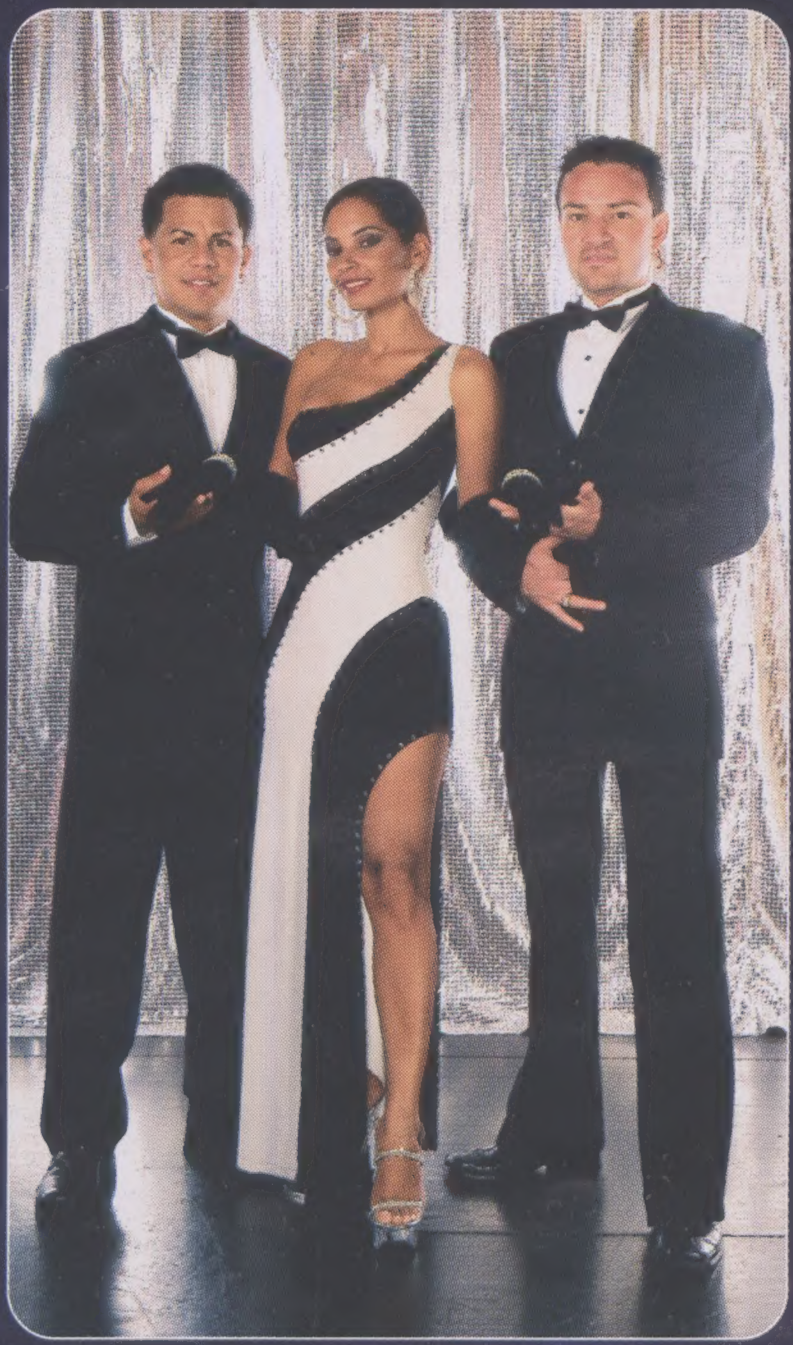
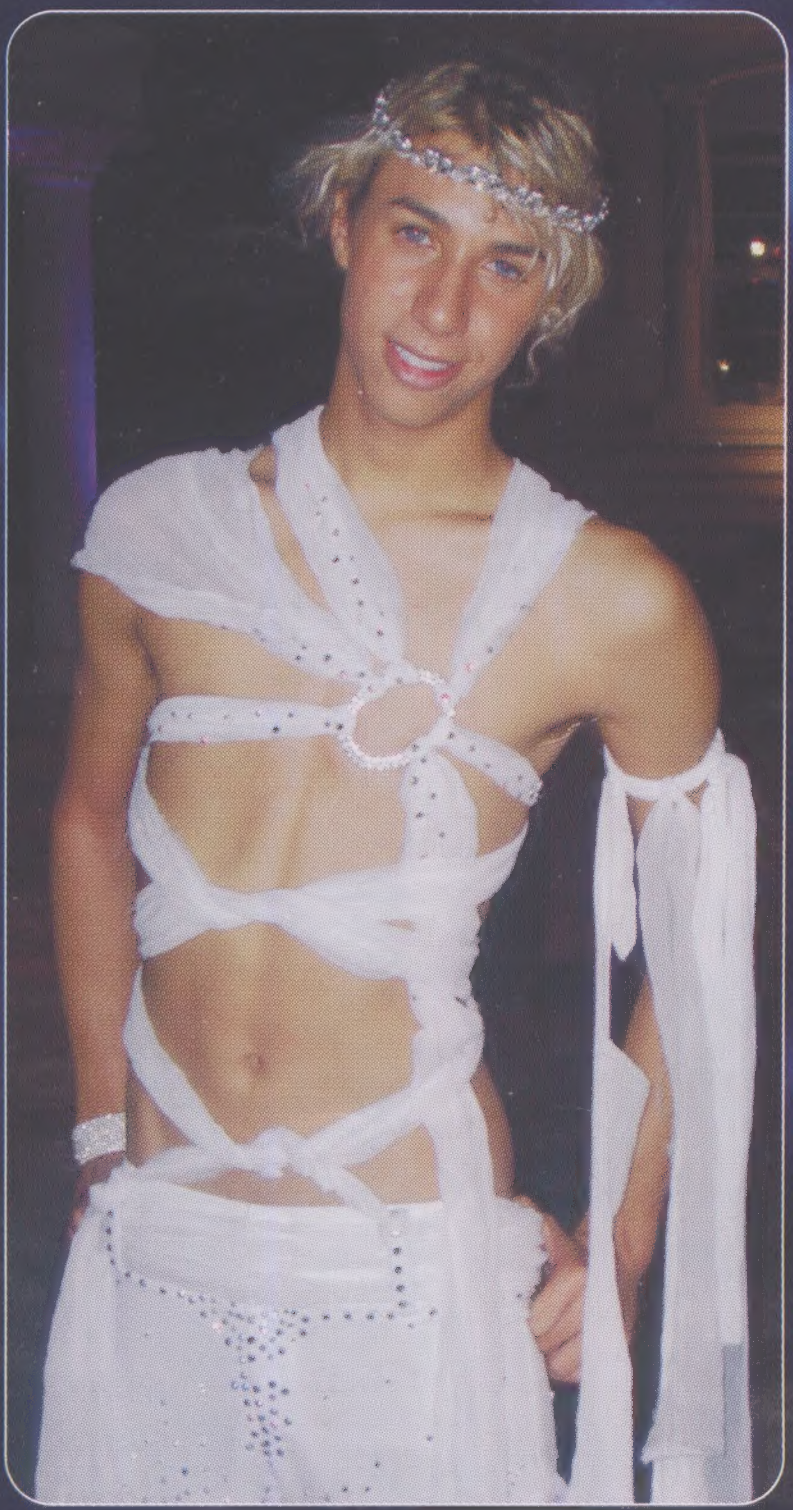

Bo Revista
Focus
INDRAH
Su caida
riba stage
durante
presentacion
ARUBAN
KISS
Su definicion
segun Artistanan
Arubiano
RYAN LAMPE
Den Competencia
cu COREDORNAN
INTERNACIONAL
JERRINO
Sin alternativa
mester sali
di show
C-ZAR
Awor ta revela e
berdadero cara di
Chichi Peralta


Celularnan di SETAR
✓Mas Variedad
✓Mihor Calidad
✓Tremendo prijs
MOTOROLA V635
. GSM Triband
. Camera 1.23MP
. 1000 Entries Phonebook
. Mp3 Player
. GPRS
. SMS/MMS/e-mail
AFL. 262,=*
(prijs normal Afl. 680,=)
MOTOROLA V3
. GSM Tri-band
. Camera VGA, 640x480 pixels
. Mp3 Ringtones
. GPRS
. SMS/MMS/e-mail
. USB-port, Bluetooth
AFL. 200,=*
(prijs normal Afl. 700,=)
NOKIA 6020
. GSM Triband
. Camera VGA 640x480 pixels, video
. GPRS
. SMS/MMS/e-mail
. Games
. USB-port
AFL. 125,=*
(prijs normal Afl. 475,=)
MOTOROLA V547
. GSM Tri-band
. Camera VGA: 640x480 pixels
. 1000 Entries Phonebook
. GPRS
. SMS/MMS/e-mail
. Bluetooth
AFL. 150,=*
(prijs normal Afl. 575,=)
*Prijs ta basa riba contract di 2 aña, abonnement di Afl. 75,- cu 210 minuut GRATIS
Tur e celularnan aki ta obtenibel na SETAR Seroe Blanco y Teleshopsnan. Pa mas informacion yama 139 of bishita www.setar.aw
SETAR

FOCUS contenido





Directora
Aurora Dijkhoff

Redaccion
Aurora Dijkhoff
E-mail: aurora@focus.aw
Odile Dijkhoff
E-mail: odile@focusteens.com

Director Creativo
Fernando Mansur
E-mail: Fernando@focus.aw

Colaboradornan
Melvin Garcia
Tessa Pietersz
Cheryldine Muller
Zena Habibe
Andrew Curiel

Fotografo
Jose da Silva
Indroh Kelkboom
Paul van Driel
Janine Flanegin

Diseño y Arte
Roberto Arismendi

Prepress
Zetta Comunicadores

Printer
Printer Colombiana S.A.
Impreso en Colombia

Departamento di Venta
Caya Frere Petrus # 4
Oranjestad, Aruba
Tel: (297) 588-4324
Fax: (297) 583-2576

FOCUS ta un publicacion di
TRIPLE Z PUBLICATIONS
E-Mail: info@focus.aw
Website: www.focus.aw



Ta hopi e posibilidadnan ta, ora cu bo tin un tarheta di ATM di Aruba Bank.
Bo por:

- lanta placa,
- check bo saldo,
- recarga bo cellular pre-paga di Digicel,
- transferi internamente (di un di bo cuentanan pa otro),
- deposita,
- paga bo cuentanan di utilidad,
- paga bo credit card.

Pa e dos ultimo transaccionnan aki bo mester registra na un di nos branchnan, cu bo tarheta di ATM y un ID valido.

Pa bo mes seguridad, no duna ningun hende bo PIN Code.

Aruba ta mi isla, Aruba Bank ta mi banco.

Arubabank®
understands

www.arubabank.com

SHOW*me* By Melvin Garcia



GAITA ESPECTACULAR

nan nomber ta bisa tur cos den nan sabor, ambiente y musica. E aña'ki nan a los un tema cu tin un "drive" hopi dushi mes cu tin e areglo di Hildward "El Principe" Croes cu ta pone tur hende den e berdadero ambiente di fin di aña. *Foto: Melvin*



EDJEAN SEMELEER

un artista hoben cu semper ta destaca den e temporada di fin di aña ta bek den su "Bus di Alegria" cu originalmente ta un tema existente, pero adapta pa Felix "Chucho" Hoek. Esaki ta e prome di e produccion "Ata Pasco Vol 3". *File foto*



CHAYO

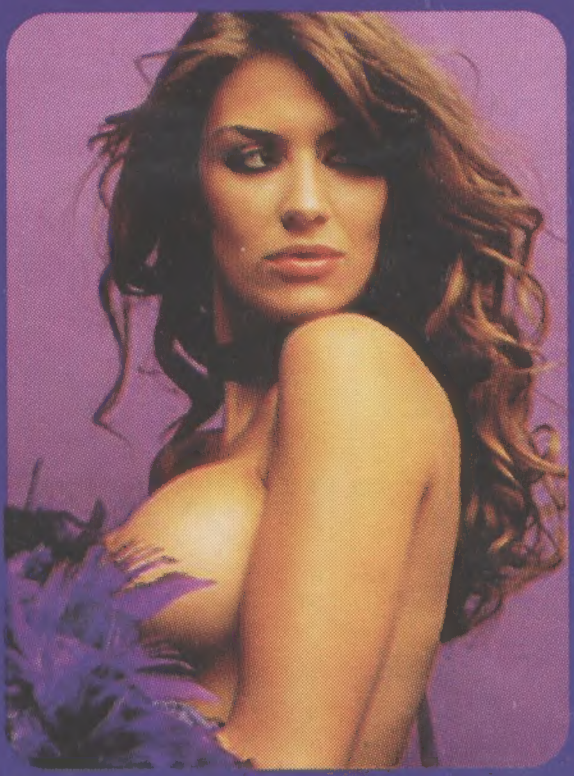


e voz y lider di e banda Honey Pot ta caba di completa nan soño cu e produccion aki cu ta contene 14 tema den total pa cual Honey Pot a yama'e "Beach Beach". Cu e compacto aki plus su video-clipnan ta material suficiente pa bati na cualkier porta di un cas disquero. *Foto: Melvin*



E REGALO

e programa di fin di aña di ATV 15 a ranca sali cu spectacular anochi di premiere unda cu nan a transmiti 'bibo' e programa cu a acapara atencion nacional banda di e programa "Na drempel" cu Erin Croes. E Regalo lo tin 20 edicion den aire via di ATV 15 cu Cherraldine Muller y Ruben "Skorpio" Garcia.
Foto: www.magic965.com



LILIANA QUEIROZ

di apenas 20 aña di edad y di 1.72 m di estatura a representa Portugal den e mas recientemente certamen cu a tuma luga na Mexico eligiendo Liliana como Miss Playboy TV Latino. Paisnan participante tabata Argentina, Colombia, Chile, Merca, Mexico, Paraguay, Uruguay y Venezuela cu a participa desfilando riba pasarela y mustrando su miho atributonan.



BOY ECURY

E pelicula di e heroe arubiano cu a lucha p'e libertad di Hulanda den e di dos guerra mundial. Un storia conmovedor cu a cautiva curazon di hopi hende. E pelicula mas exitoso cu a wordo proyecta riba e pantaya grandi den CCA cu tur funcionnan completamente bendi.


RAGE
SILVER
Renaissance Marketplace open 10 till 10 starting dec 3rd tel 5886262

Jerrino Bass Ridderstap

E motibonan pakico cu el a retira for di Havana Tropical



Jerrino a dal su prome pasonan riba e tereno di musica tempo cu e tabatin entre 5 y 6 aña di edad. Su trayectoria musical awor cu su 23 aña ta inclui su presentacionnan como cantante, bahista y percusionista. El a cuminsa cu e banda di su famia Los Hermanos, despues el a sigui cu Dream, E.Q.O., RYO, Surprise Band, cual tabata su mesun banda, Sound & More y actualmente e ta formando parti di OREO. Den radiodifusion el a traha 3 aña na Revolucion y el a caba di cumpli 3 aña cu Top 95. Den loke ta show el a traha den show na Tropicana Showroom, Let's Go Latin y ultimo cu Havana Tropical y awor ta cla pa forma parti bek di Let's Go Latin.

Bo ta corda bo prome presentacion importante?
Di un fiesta di famia te na un concierto cada di nan ta importante. Y semper na cada un di nan mi ta duna lo mihor dimi.

E miho cu bo a saca for di bo añanan den espectaculo?
Cu cada dia mi ta sigui siña cosnan nobo. Dus nunca mi ta caba di siña. Mi ta gusta siña di esnan cu tin mas experiencia cumi. Y sigur tur e amistadnan cu mi a forma.

E peor experiencia?
Mi ta kere cu mi no por bisa un peor experiencia ya cu tin cosnan cu a pasa, pero mi ta wak nan como lesnan di bida.

Con bo por describi bo experiencia den e show di Havana Tropical?
Wel, mi a gusta masha hopi mes traha eynan. E tabata un otro experiencia pami, pero mi ta kere cu esnan concerni por ta mas flexible y comprensibel. Ami a duna lo mihor dimi y a pone tur mi tempo disponibel pa e show, pero ora ta toca mi beurt, si nan no tabata por. E ta un storia un tiki complica. Pero "kort en krachtig" e mester ta na nan manera, si no, no! Pesey mes mi no ta forma parti mas di e show aki.

Ki a pasa cu bo no ta forma parti mas di e show?
Mi mester a bai di biahe cu OREO. Mi a hiba mi reemplazo, e otro cantante tabata sufriendo un quebrante di salud. Nan a tira tur cos riba mi lomba. Nan no kier a acepta mi reemplazo y nan no kier a dunami permiso pa biaha. Pa bisa e berdad tin hende cu tin previlegio y otro no. Hancho pa bo y smal pami. No, no y no. Sin embargo mi ta yama danki na e gerencia di Wynham pa tur cos.

Cua proyecto bo tin awor?
Mi ta na Top 95.1, cantante di OREO y lo mi bai reemplaza Angelo den Let's Go Latin.

Kico bo ta bebe riba stage pa refresca garganta?
Wel... awa lauw, honey y tin ora un shot di whisky.

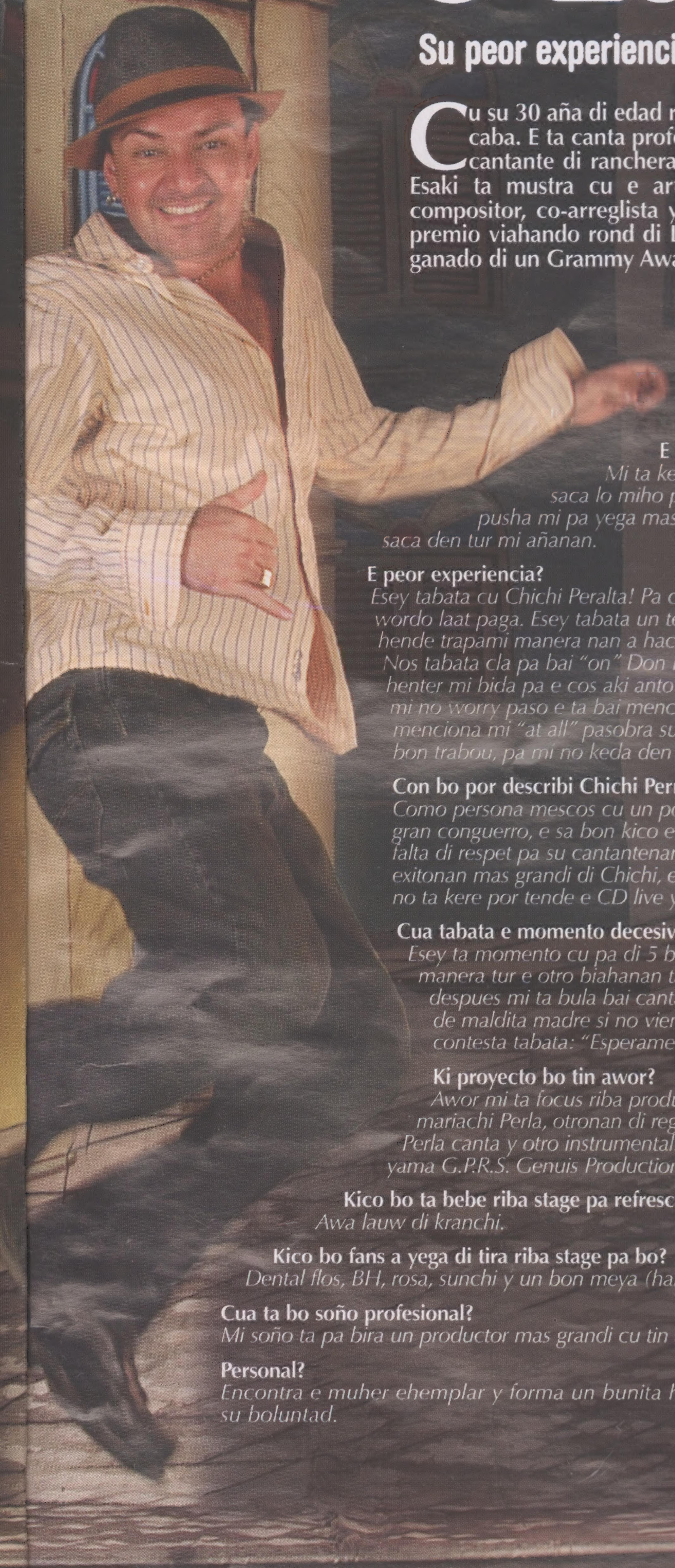
Kico bo fans a yega di tira riba stage pa bo?
Nan no a tira nada, nan a rancami for di escenario. Dus nan a dicidi di bai cumi. (hari)

Cua ta bo soño profesional?
Sigui progresa den mi trabaonan y logra hiba e nomber di Aruba mas leu cu mi por.

Personal?
Ta un bon tata y forma un famia y pa sigui dilanti.

C-Zar Olarte

Su peor experiencia den su carera tabata cu Chichi Peralta



Cu su 30 aña di edad recien cumpli, C-Zar tin un trayectoria musical di 25 aña caba. E ta canta profesionalmente pa 12 aña unda el a pone su stempel como cantante di ranchera, folklore, balada, salsa, merengue, k dans, R&B y rap. Esaki ta mustra cu e artista aki ta domina diferente genero musical. Como compositor, co-arreglista y tambe productor di su mesun CD's ganando bastante premio viahando rond di Latino America. C-Zar ta orguyoso di bisa cu su stem ta ganado di un Grammy Award y ta remarca cu niun hende por kita esey for di dje.

Bo ta corda bo prome presentacion importante?
Tur ta importante, pero si mi mester scohe ta esun cu mi mester a competi contra full Latino America representando Aruba na Panama den Festilindo Internacional, cual ta manera un OTI di mucha tempo cu mi tabatin 8 aña di edad.

E miho cu bo a saca for di bo añanan den espectaculo?
Mi ta kere cu mi no por duna un miho, pasobra ta di tur mi ta trata di saca lo miho pami por "upgrade" na un otro nivel. Reto ta locual ta sigui pusha mi pa yega mas leu. Mi ta gusta reto musical y esey ta e miho cos cu mi por a saca den tur mi añanan.

E peor experiencia?
Esey tabata cu Chichi Peralta! Pa cuminsa cu e salario di 800 dollar pa luna cual ta tur biaha ta wordo laat paga. Esey tabata un temporada cu mi mester tabata caya caya pa mi no a laga niun hende trapami manera nan a haci cu cantante anterior, un ehempel tabata na Don Fransisco. Nos tabata cla pa bai "on" Don Fransisco, a puntra nos si ta cla, mi a bise cu mi tabata cla henter mi bida pa e cos aki anto Chichi ta bira bisa mi cu no, su so ta bai haci entrevista y cu mi no worry paso e ta bai menciona mi. Esaki a.kibra mi full anto ki a pasa? El a bai sin menciona mi "at all" pasobra su so kier briya. Esaki a pone cu mi tabatin e tarea di haci mas bon trabou, pa mi no keda den su sombra. Y asina mi por menciona hooopi mas!

Con bo por describi Chichi Perralta como persona y artista?
Como persona mescos cu un politico y kico tur politico ta maestro aden? Como artista e ta un gran conguerro, e sa bon kico e ta haci, un gran lider pa su banda "Son Familia" y tambe un falta di respet pa su cantantenan. Ora cu mi ta canta e canticanan di Jandi Felis, autor di tur e exitonan mas grandi di Chichi, e guy aki ta para grita henter ora daña full e cancion. Esun cu no ta kere por tende e CD live y lo bo haya sa.

Cua tabata e momento decesivo cu bo a dicidi di retira di e grupo?
Esey ta momento cu pa di 5 biaha bibando na Aruba e pago mensual no a yega anto manera tur e otro biahanan tabatin concierto pa canta. Mi exigencia tabata pago prome despues mi ta bula bai canta. E ultimo palabra cu Chichi a bisami tabata esakinan: "Hijo de maldita madre si no vienes mañana vas a pagar todos los daños y perjuicios". Mi contesta tabata: "Esperame mañana, mañana estare alli". E di eynan mi no a bai mas.

Ki proyecto bo tin awor?
Awor mi ta focus riba produccionan pa otro aña cu ta consisti di uno completamente di mariachi Perla, otronan di reggeaton, k dans, balada, R&B, rap y un di folklore cu tipico Perla canta y otro instrumental. Mi kier sigui tambe "upgrade" den mi studio di grabacion cu yama G.P.R.S. Genuis Production Recording Studio.

Kico bo ta bebe riba stage pa refresca garganta?
Awa lauw di kranchi.

Kico bo fans a yega di tira riba stage pa bo?
Dental flos, BH, rosa, sunchi y un bon meya (hari)

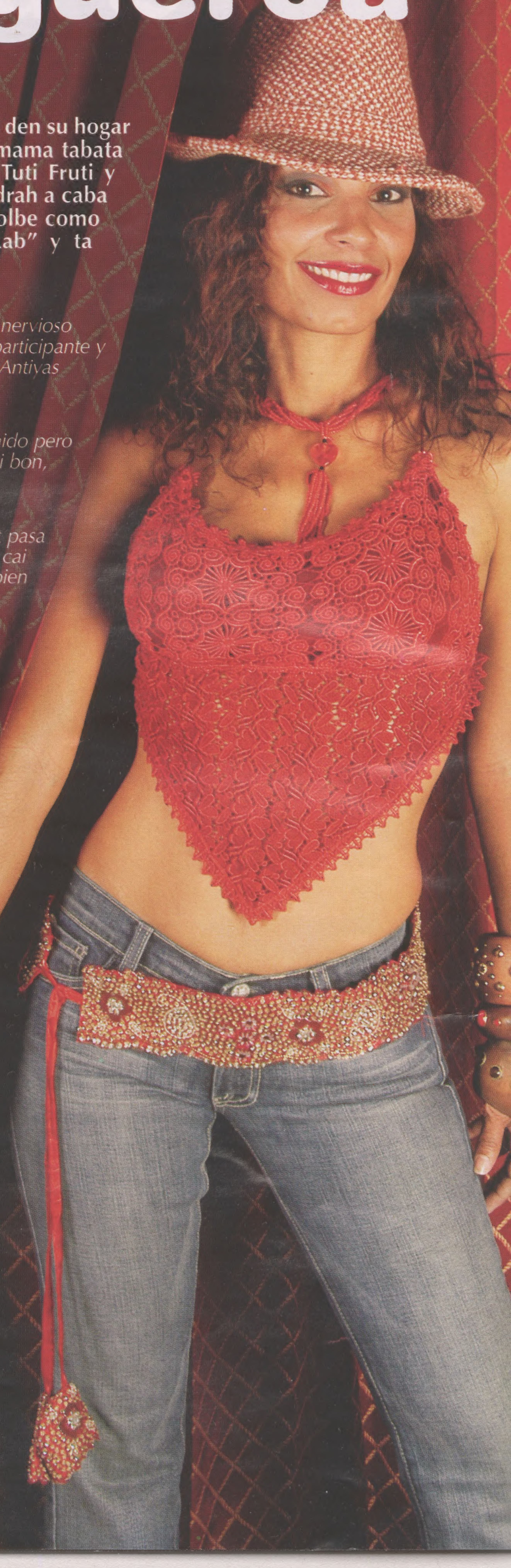
Cua ta bo soño profesional?
Mi soño ta pa bira un productor mas grandi cu tin aki den Caribe.

Personal?
Encontra e muher ehemplar y forma un bunita hogar cultivando asina un famia felis, cu mas yiu cu Dios su boluntad.

Hair styling: Beauty Team - Outfit: Trash - Fotografo: Paul van Driel - Coordinacion: Fernando Mansur - Localidad: Cabaret Royale Wyndham Resort & Casino

Indrah Figueroa

Su caida riba stage durante show



For di chikito caba cantamento tabata algo masha natural den su hogar caminda su tata (q.e.p d.) tabata cantante mientras su mama tabata encanta musica. El a forma parti di Pierewietje, coro Tuti Fruti y despues como teenager e tabata den e grupo "Miss". Ora Indrah a caba V.W.O. el a bai Hulanda pa studia y despues di 6 aña el a bolbe como "accountant". Actualmente Indrah ta corista di "Sonic Lab" y ta forma parti di e show di Havana Tropical.

Bo ta corda bo prome presentacion importante?
Mi participacion den Festival di Canto Infantil di Aruba. Mi tabata hopi nervioso pasobra nos a tira lot y mi a saca number uno. Nos tabata mas cu 40 participante y mi a termina na di tres lugar y asina a representa Aruba na e festival di Antiyas unda mi a obtene e di dos lugar.

E miho cu bo a saca for di bo añanan den espectaculo?
Con pa siña domina mi nervionan y timidez. Mi ta un persona hopi timido pero mi a siña sconde esey y awor, cu excepcion di esnan cu conocemi hopi bon, bo no lo por yega y just bisa cu mi ta un persona timido.

E peor experiencia?
Wel, mi ta hopi contento di por bisa cu te awor realmente mi no a echt pasa den un mal experiencia. Bloopers tin na cantidad, p.e. siman pasa mi a cai for di e stul riba cual mi tin cu subi durante e show, pero esaki ta mas bien cosnan chikito cu bo no por yama un mal experiencia.

Siendo popular ta dificil topa e berdadero amor?
No necesariamente. Tin persona ta topa cu "the right one" na prome instante, otro ta pasa door di hopi contratiempo pa finalmente nan tope y tin persona cu segun nan nunca nan ta yega na esey. Di loke cu mi ta sigur ta, cu "somewhere out there" tin amor pa cada persona.

Bo tin un persona special den bo bida actualmente?
Tur mi tempo ta dividi entre mi yiu muher Kristin, entre mi trabao como "accountant", cu mi ta eherciendo ya pa 8 aña y mei caba na Caribbean Accounting & Tax Consultant y Show Havana Tropical. Ta parce cu no ta resta mucho tempo pa un persona special, pero esey no ta e caso.

Ken bo ta considera entre e guynan mas interesante di Aruba?
(hari...) Wel tin un of dos "guy" cumi ta haya hopi interesante y cu ta resalta den mi wowonan pa diferente motibo... Pero mi ta prefera di no menciona nomber.

Describi e homber di bo soño
E mester ta uno cu ta stima y respeta mi yiu y mi persona. E mester ta ambiciona pa saca lo miho cu e tin den dje y cu ta lucha pa su soñonan. E mester tin sentido di responsabilidad, pero cu ta willing pa sali y socialisa cu mi y mi friends. Y sigur e mester tin hopi "sense of humor".

Cua ta bo soño profesional?
Mi soño profesional ta pa sigui duna tur cumi por den mi trabaonan y asina yega na lo maximo y cu despues mi por wak bek y bisa: "It was worth it, I did it and I made it".

Personal?
Pami ta un bon mama y bon partner pami pareha. Pami por tin un bida trankil y saludable, y disfruta di tur e cosnan cu e bida aki tin pa ofrecemi hunto cu esnan cu mi kier y stima.

Makiyahe y cabei: Beauty Team - Outit y accesorio: Dianleri - Fedora: Trash
Fotografo: Paul van Driel - Coordinacion: Fernando Mansur
Localidad: Cabaret Royale-Wyndham Resort & Casino

Mercedes-Benz C-Class Sedan



Galileo tabata tin razon. Mundo ta draai rond di un strea!

E Strea ariba e hood ta e symbolo mas fuerte di Calidad y Luho. Y den e Mercedes-Benz C-Class bo ta sigur di topa cu hopi mas.

Den e C-Class nobo bo ta wordo rondona cu mas Features, mas Seguridad y mas Luho.

E resultado ta un Sedan mas Deportivo, mas Atractivo y claro, mas Luhoso.

Si bo deseo semper tabata di core un Mercedes-Benz, awor sigur ta e mihor momento, bin y mira e C-Class Sedan di acerca. Bo tambe lo ta di acuerdo cu Galileo cu Mundo ta draai rond di un strea.

Pesey bin awe mes na Garage Centraal Aruba N.V. y escohe entre e varios modelonan di Mercedes-Benz C-Class cu nos tin den stock. Mercedes-Benz C-Class Sedan ta cuminsa na Afl. 77.750.

Bin awe mes y mira e varios diferente modelonan di e Mercedes-Benz Nobo cu nos tin den nos showroom.

Garage Centraal Aruba N.V. • Tel. 522-6200

Mercedes-Benz
The Future of the Automobile.

www.garagecentraal.com

RYAN LAMPE
Inteligente y Deportivo

Nomber: Elrich Ryan Lampe

Edad: 27 aña

Hobby: Windsurf, Kitesurf , Wakeboard y Tennis

Fotografo: Janine Flanegin

WINDSURF

Ryan su pasion pa e deporte di windsurf a cuminsa 11 aña pasa. Den su prome 15 minuut di les un congla a morde net patras di su pia, pero esaki no a stop e hoben di practica e deporte excitante aki. Su instructor a bise cu e tin un don pa e deporte aki, pasobra e por a participa den un competencia di windsurfing den 6 luna di tempo despues di su prome les basico. Su prome competencia tabata di Windsurf Race Club Aruba y el a logra cai den premiacion. Den un periodo di menos di 1 aña, Ryan a core Aruba Champion Ship y Aruba Hi-Winds Pro/Am. Den tur dos competencia el a termina na di segundo lugar. Apenas cu un paar di luna ta practica e deporte aki, e tabata core cu coredornan internacional cu tin mas di 10 pa 15 aña practicando e deporte aki. Door cu el a cuminsa competi internacionalmente, Ryan tabatin mester di sponsors pa e *keep up with the big guys*. Windsurf tin diferente disciplina y Ryan ta specialisa den Racing, cual tin diferente tipo di careda manera; Jibe, Slalom, Course Racing y Long Distance. Geert v/d Berg a acerca Ryan pa core su boards y e mes tabata shape nan manera e tabata kier. Su main sponser ta Dunkin' Donuts y su sail number registra oficial ta ARU–5.

ESTUDIO & PROFESION

Actualmente Ryan ta haci su Internship na Tomlin N.V. & Pecas N.V. unda e ta Marketing Director di Dunkin' Donuts, Baskin & Robbins y Little Caesars. Su Estudio ta; Marketing & Commerce/Comerciële Economie, su specialisacion ta den Marketing y e ta bay *studeer af* den International Management. Na Hulanda Ryan a haci hopi proyecto externo pa diferente compania grandi manera Harley Davidson, Heineken, un Plant Kwekerij Hulandes y tambe pa un compania di kinderopvang cu 46 localidad na Den Haag. Su meta ta pa finalisa su estudio otro aña na Hulanda y si e haya un bon trabao na Aruba, bolbe como un profesional den e ramo di marketing.



LOGRONAN

- Core Open Class cu e Pro's nan cu 17 aña
- Campion di Aruba cu 18 aña y pa 3 aña consecutivo
- Record den careda di Long Distance di 64 Miles den 52 minuut na Corsow
- Prome luga den Jibe Slalom na Margarita Wild Winds
- A competi na Bonaire, Curacao Isla Margarita, Republica Dominicana, Sint Maarten,15 diferente isla di British Virgen Islands y 12 isla di US Virgen Islands
- A gana premio den tur competencia cu el a participa






Pa un cabey
bunita cu producto
100% organico
REPLENISHING
Replenishes Colored
Dry/Damaged Hair
Protects Colored/
Dry/Damag
Herbal
Essences
Bishita nos website www.herbalessen

Dörthen Teussink

Encanta cu Aruba



Makiyahe y cabei: Knip
Fotografo: Jose da S
Localidad: Le Dome Restau

Alemania, Egipto, Aruba… Dörthen ta Aleman casa cu Hulandes, cu tabatin nan residencia na Egipto durante varios aña. Nan a haya sa di Aruba atravez di amigonan cu a muda aki y asina nan a cuminsa busca mas informacion te cu Ramon Teussink a bin pa cera conoci cu Aruba. Despues di 3 luna di e bishita aki nan a muda pa Aruba hunto cu e famia Hulandes, cu nan ta socio den negoshi di restaurant y nightclub na Egipto. Nan a bira socio aki tambe ora nan a cumpra Le Dome Restaurant caminda Dörthen, cordialmente ta atende su guest cinco anochi pa siman. "Nos tabata confortable na Egipto pero nos tin un yiu muher di 12 aña y nos kier a bolbe na e *western world* cune. Bo ta mas liber pa biba na Aruba, Europa of Merca y for di Maart 2003 nos ta biba aki y nos ta gusta masha hopi".

Con tabata e cambio pa biba aki?
Hopi placentero pasobra bo ta bin di Egipto unda cu e clima ta cayente cual ta similar cu aki, pero eynan tambe tin winter y semper mi kier a biba na un pais cu clima manera Aruba. Claro semper ta dificil pa biba na un pais cu ora bo yega bo no conoce niun hende, pero loke mi gusta di aki ta cu mi no ta sinti cu tin diferencia entre e hendenan. Na Egipto semper nan ta wak bo como un stranhero di un otro religion kiermen ta dificil nan acepta bo pa ken bo ta mientras cu aki bo tin e libertad pa biba manera bo ta. Mi impresion ta cu bo no ta wordo descrimina pa niun hende y tin e comunicacion sin importa di cua grupo etnico bo ta.

Boso lo keda biba pa un tempo largo aki?
Mi ta kere cu nos lo biba aki pa un paar di aña mas pasobra n
prome lugar mi ta gusta biba aki door cu mi no ta un persona
ciudad grandi. Ami no ta un hende cu ta planea futuro, mi cas
ta un persona cu ta traha plan, ami no.
Bo estilo di bisti a cambia awor cu bo ta biba na Aruba?
Na Egipto mi tabata biba hopi diferente pasobra gran parti di tempo mi ta traha riba boto y nunca mi ta 'dressed up' y mi cabei semper ta den biento. Mi tabatin mi propio negoshi di *underwater video* unda mi tabata filma e turistanan bao awa o
riba boto. Eynan tampoco no tin lugarnan bunita pa sali y unic
lugar di nightlife tabata nos propio negoshinan. E cayanan tampoco no ta asina cu bo por bisti sapato hilchi halto y debi
e clima bo no por bisti bunita.
Cua ta e mihor parti di biba aki?
Na prome lugar mi ta encanta e clima cual mi no tabatin ni na
Alemania of Egipto. Aruba tin un bunita shelo y lama, semper mi a gusta pa biba cerca di lama. Mi por cana den un manera hopi liber riba caya y sin tin miedo. Ora bo cana riba caya na Alemania bo ta mira hopi cara cu no ta mustra contento y na Egipto tur hende ta bin papia cu bo. Mi ta hopi contento y orguyoso cu nos tin un restaurant bunita manera Le Dome Restaurant, pasobra nos ta encanta bon cuminda y biña. Por ehempel pa nos honeymoon nos a bai Belgica simplemente pasobra eynan nos por bai restaurant tur anochi. Ora nos a bin
Aruba y nos a haya un restaurant di Belgica, e tabata un momento hopi feliz den nos bida.


Revolucionario
Forsa di Diamante
Sally Hansen
DIAMOND STRENGTH
INSTANT NAIL HARDENER
Stop kibramento di hunja!
Ta forma un capa di proteccion cu forsa di diamante
Ta caba cu kibramento y pelamento di hunja
Hunjanan ta mustra saludabel y cu briyo
Resultadonan garantisa!
Sally Hansen®
www.sallyhansen.com
#1 den cuido di hunja

Silvienne & Bryan



Potret: Buchi Maduro



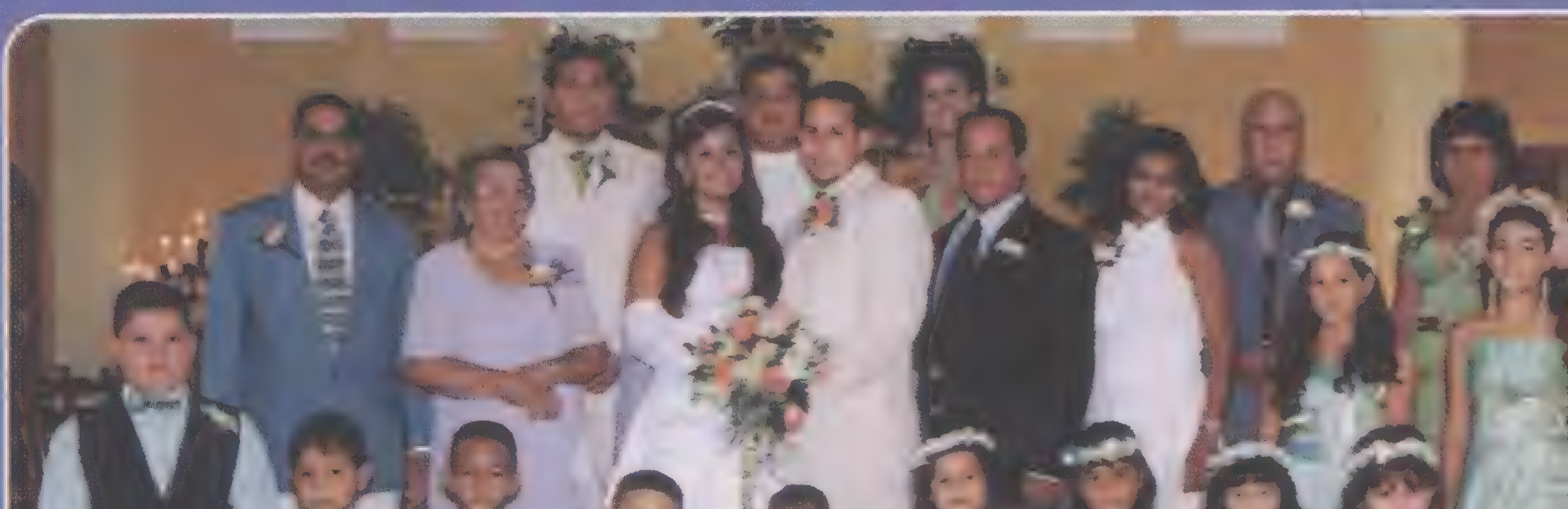
Amigonan den celebracion cu e pareha: Gerardo, Susy, Carlos, Mary, Annemarie, Soraida



Na Stadhuis despues di e ceremonia civil: E pareha hunto Mary Hesse Ursell Arends, ambos tabata testigo y madrina como padrino di e bru

Nan relacion amoroso a inicia oficialmente dia 5 di November y precisamente 2 aña despues, Bryan Maduro y Silvienne Lampe, ta bisa "si" riba altar na misa Santa Filomena na Paradera. Silvienne y Bryan a conoce otro durante un happy hour na Holiday Inn y for di aki a surgi un interes special den cada un. Silvienne ta conoci den farandula como pianista di "Originales y Punto" unda e tin 7 aña formando parti como integrante. Bryan aworaki ta forma parti como "soundman" di e grupo di gaita aki tambe y esaki ta prome biaha cu nan ta hunto den e grupo.

Di e dia di nan matrimonio, Silvienne por bisa cu e ta un dia cu nunca mas e por lubida. Awor nan ta bai cuminsa un bida como pareha y forma nan hogar. E shimis di bruid blanco di Silvienne ta un creacion di su mama, Silvia Lampe, su makiyahe y peiñado tabata den man di e estilista Erick Alexys. E celebracion di matrimonio a tuma lugar den City One caminda "Touche" tabata encarga cu e parti musical treciendo alegria pa celebra e enlace di Bryan y Silvienne.



Matheo Lampe, Josefa Maduro, Ursell Arends, Pastor , Mary Hessels, Bryan & Silvienne, Rober Maduro, Silvia Lampe, Frans Maduro, Maria Kelly. Bruidmeisjes; Stacey, Zaida, Bruidjongens: Dev Rendrick, Chris, Brandon, Alexson, Bruidmeisjes: Arelys, Michella, Richenella, Mary Jane

Neutrogena®

Neutrogena Visibly Firm Body Lotion
Neutrogena Face Lotion
Neutrogena Lift Serum
Neutrogena Eye Cream



Neutrogena Visibly Firm Body Lotion y Face Lotion ta un locion cu koper activo, esaki ta haci cu e cuero ta bira visiblemente mas firme y tonifica den apenas algun siman. Koper ta un mineral cu bo curpa tin den forma natural y ta esencial pa un cuero firme. Cu tempo e mineral aki ta bira menos y aki e body lotion ta yuda pa mantene bo cuero mas firme y tonifica. Usa e crema tur dia y logra mantene un cuero tonifica cu ta captura tur atencion. Obtenibel den face lotion SPF 20, night cream, body lotion y lift serum.E Eye Cream ta un crema cu ta hidrata e cuero rond di e wowonan y laga esaki luci mas hoben, suave y firme. E ta absorba lihe y ta yuda mantene e elasticidad di e cuero.

Pa un cuero firme na curpa y cara

mc
g r o u p
manrique caprilles aruba

Kaviraj & Suhailis



Mireya, Monique, Lia, Kaviraj y Suhailis, Adriana y Diego, Arelys



Kaviraj & Suhailis na Stadhuis



Darren Gad, Raj y Suhail, Marianne Diaz



Jerry y Vanita Sharma hunto cu e pareha



Sonia y Haresh



Lisbardo Alaña, Hilda Atencio, Kaviraj y Suhailis, Blanca Gomez



Sonia Bhatia, Anchal Bhatia, Kaviraj y Suhailis, Paul Bhatia, Sean Bha

E celebracion matrimonial di Kaviraj Jiandani y Suhailis Alaña , tabatin e toke di cada pais di unda nan ta procedente, e popular "cotillon" di Venezuela y musica tradicional di India. Den oranan di mainta Kaviraj y Suhailis, a seya nan amor legalmente durante un ceremonia na Stadhuis den presencia di famia y amigonan. E pareha yama cariñosamente como Raj y Suhail, a conoce otro durante un vacacion na Aruba na aña 2003 dia 3 di Augustus. Un amiga di Raj a haci nan conoci c otro den un restaurant y despues di e vacacion ey, Suhail a bolbe Aruba mas biaha te cu el a dicidi pa bin biba aki. E celebracion tabata na Tango Restaurant cu musica di Marisela Aquiruis Band cu a crea un ambiente fabuloso den e lugar.


Disney
Oooo... kom maar eens kijken wat ik in mijn schoentje heb, een kado van Spiderman ooo, wat ben ik blij.
Minnie Cosmetic Set
SPIDER-MAN
MARVEL
EAU DE TOILETTE
EAU DE TOILETTE
NATURAL SPRAY
SPIDER-MAN
℮ 50 ml
1.7 Fl. Oz.
En kijk eens voor mijn zusje, een leuk kado van Minnie Mouse, alles gekregen van de Lieve Sint
Department Store: Caya Betico Croes 12 • Tel (297) 582 2602
atc
aruba trading company

Celebracion 50TH Maggy's Anniversary

Potret: Famous Diaz



Joan, Beatrix, Onno y Marcel



Morelis, Rocio, Jerusha y Glenny



Famia di Sra. Maggy: Shamila Oduber (nieta), Ayerim Maduro-Laclé (nieta), Lisa Laclé (niet
Sheelah van de Poel-Oduber (nieta), Anna Wever (ruman), Audrey Croes-Laclé (Unico yui mu
Stephany Laclé (nieta).



Mirta y Maria



Robby y Liesbeth



Edsel y Marisol Lopez-Tromp y Edisson Briesen



Maria Delgado, Judy Arrango, Jante de Graaf, Nancy Maduro, Luz Kock,
Mayra de Souza, Julissa Croes, Marla Bermudez

Aruba su emporio di beyesa, Maggy's, a cuminsa na 1955 bao maneho di un di Aruba su prome muher comerciante, Maggy, un leyenda riba su mes, conoci como un persona fuerte y exitoso. Maggy den caya grandi ta un tradicion di nos isla, cu na su inicio tabata un salon di beyesa y poco despues a haya su departamento di cosmetico y perfumeria. Na final di añanan 70 comienso di 80 a bin un boutique aserca. Durante tur e añanan Maggy's a keda cambia y siguiendo e desaroyo di nos pais a habri diferente sucursal. Caya Grandi semper tabata importante pa Maggy's y Audrey Lacle, a sigui su estimada Mama den e negoshi, ta dedica hopi ener den vitalisa nos caya grandi atravez di e organisacion Mambo Den e 50 añanan di Maggy's, e team a cambia, pero e entusiasmo caracteristico di Maggy's semper ta keda den e te inovativo y creativo. E celebracion di Maggy's su 50 aña a tur lugar den Caya Grandi cu asistencia di un cantidad di personalidad di diferente sector di nos comunidad. Pabien na Maggy's cu su celebracion di 50 Aña di existencia.



Presenting
The
New
SUZUKI
LIANA
DRIVE
motors
Italie straat z/n - Tel: 5837100 / Fax: 5832280

Installation Night Kiwanis Club of Arub



BOARD 2005-2006: Claudine Ho-Kang-You, Robert Spellen, Fernando Rigaud, Ramiro Rafael, Marieta Ras, Harish Daryanani, Carol Kelly, Gino Goeloe, Carlos Albertus, Prakash Gupta, Giantonio Muller

Den e ballroom di Raddison Hotel a tuma lugar dia 15 di October e "Installation Night" di Kiwanis Club of Aruba di 2005 pa 2006. E invitadonan presente pa e anochi aki tabata Lions Club, Rotary Club, Kiwanis Palm Beach, Circle K, Key Club, Builders Club, Women's Club y Lt. Governor Charlie Sylvestre di Kiwanis Club of Schoelcher. E anochi aki e president nobo cu a wordo instala ta sr. Giantonio Muller y cu a presenta su plan pa aña di presidencia. Aki tur e otro clubnan a duna e presidente y su team pabien y hopi forza pa e sigui cu e trabao cu Kiwanis Club of Aruba ta brinda na nos comunidad Arubano.



Omar Tromp y Tamara Loefstok



Astrid Muller y Patrick Brown



Robert Spellen y Lt. Governor Charles Sylvestre



Roy Mezas y Diane Flemming



Marieta Ras y Carlos Becerra



Leslie y Melva Tweeboom

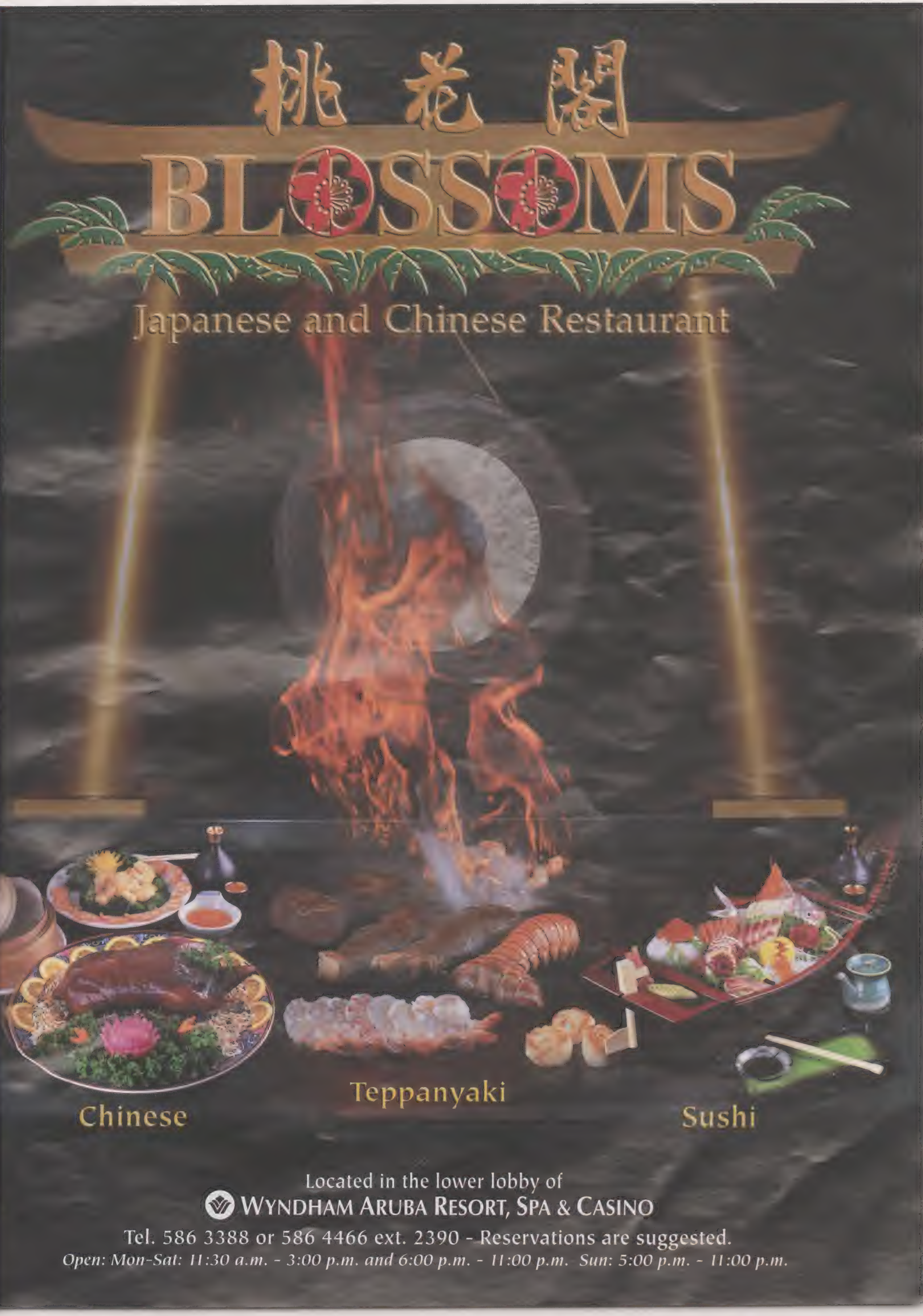


Oriana, Nailah, Giantonio, Krishna



Dinia Abath, Gino y Sharine Goeloe

Potret: Dino Tr



桃花閣
BLOSSOMS
Japanese and Chinese Restaurant
Chinese
Teppanyaki
Sushi
Located in the lower lobby of
WYNDHAM ARUBA RESORT, SPA & CASINO
Tel. 586 3388 or 586 4466 ext. 2390 - Reservations are suggested.
Open: Mon-Sat: 11:30 a.m. - 3:00 p.m. and 6:00 p.m. - 11:00 p.m. Sun: 5:00 p.m. - 11:00 p.m.

PREMIERE PELICULA DI BOY ECURY



Sr. y Sra. Nikki Ecury, Aldrich Croes, Poppy Schouten, Sherman de Hesus, Cecile van Eijk, Arthur Japin y Edwin Lopez Ramirez



Sherman de Hesus



Caresse Isings



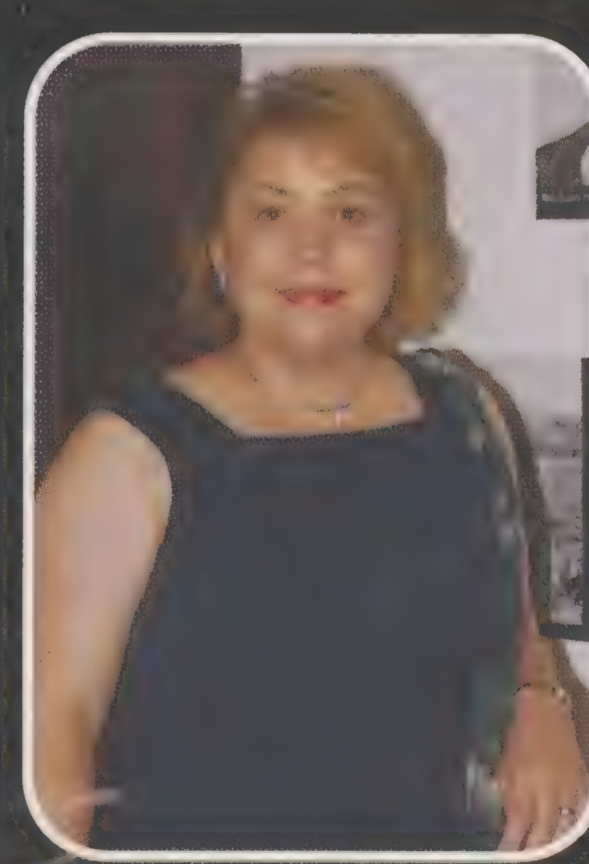
Mirto y Jenny Lacle



Sergio Cordeiro y Ariadne de C

E pelicula riba bida di "Boy Ecury" ta un obra cu tur hende mester wak y duna Boy Ecury un homenahe, esaki tabata palabra di Aldrich Croes, di Fundacion E Brug na e première di e pelicula na Cas di Cultura. El a bisa cu despues di su estatua y su buki, e Arubianonan por mira e pelicula riba bida di Boy Ecury, cu tabata un yiu ehemplar pa su nacion. E productor di e pelicula, Sherman de Hesus, a relata riba e plan di algun aña pasa pa traha un pelicula y el a acerca Poppy Schouten, ruman di Boy Ecury. E pelicula no a logra sin su apoyo y e team tremendo cu a wordo forma pa realiza esaki. Sherman a finalisa bisando cu awe porfin e pelicula ta na su cas unda tur cos a cuminsa: "Un pais sin su mesun cuentanan no ta existi y aunke e pelicula ta traha na Hulanda, e tin Aruba den cada rosea". E ultimo pa hiba palabra tabata Poppy Schouten cu a papia den nomber di su mayornan. El a referi na e carta cu su ruman a skirbi, bisando cu Boy a presidi su destino y su tata a haci su esfuerso pa trece Aruba. E pelicula riba parti di bida di Boy Ecury, Un Hereo Arubiano, ta un demostracion di curashi, lealtad y dignidad.

Potret: Famous Diaz



Astrid Jacobs-Britten



Isidro Rincones

Power Ladies KPMG



Carera y Estudio

Aisha Anthony ta un Certified Public Accountant (CPA) cu tin mas cu 12 aña ta traha na KPMG Accountants N.V. Aruba. Aisha a cuminsa su carera den accountancy despues cu el a caba su Bachelor's den Accounting na University of South Florida na aña 2002. Despues di un aña y mey, el a continua su estudio den accounting na Florida International University y a obtene su Master's degree den Accounting cu Magna Cum Laude, tambe el a logra haal su CPA-examen den un solo tiro. Aisha a continua su carera profesional na KPMG Aruba y a specialisa su mes den controle di jaarrekeningen di companianan grandi. Na Aruba el a tene varios seminario/charla pa cliente y publico en general riba topiconan manera Corporate Governance, Pension Accounting, Business Planning y diferente topico riba e accounting standards cu nan ta usa, esta International Financial Reporting Standards. Durante e añanan el a crece den e ramo mas y mas, y for di prome di October 2005, el a worde promove como Directora di KPMG Accountants N.V. pa sigui engrandece e empresa.

Makiyahe y cabei : Erick Alexys Different
Fotografo : Jose da Silva
Localidad : Tuscany Ristorante (Marriott Resort)

Bida Personal y Profesional

Mientrastanto den su bida personal e no a para keto tampoco. Aisha a conoce su partner y futuro casa, Juan Ridderstap, cinco aña pasa y aworaki nan ta forma un hogar conhuntamente cu nan dos yiunan masha dushi mes. Nan tin dos yiu Yolaisha Jezmil (4) y Ethan Andruw (2). Aisha ta di opinion cu como mayor, bo tin e deber di educa bo yiunan bon pa mayan nan por ta lidernan y bon ehempel den e comunidad. Esaki ta exigi hopi di e pareha, pero nan ta haya cu esaki no por ta den man di otro hende. Un par di aña atras, Aisha tabata kere cu e reto pa hende muher tabata pa concuri profesionalmente pa e posicionnan clave den institutonan of organisacionnan. Sin embargo awor e ta kere cu una vez cu e hende muher ta ocupa e posicion clave ey, e reto adicional cu ta presenta (sigur ariba un nivel asina halto) ta pa combina un carera cu ta exigi hopi, mirando cu e no ta un trabao di ocho ora, ta pa mantene e balanse entre bida personal y profesional. Aisha ta conclui bisando: Cu poder di Dios, confiansa den mi mes y cu sosten di mi futuro casa Juan y nos famia, e balansa ey lo por worde alcansa y manteni. Asina ey mi lo por sigui cosecha exito riba nivel y tereno profesional y personal



Estudio y Carera

Pamela Sweet ta Senior Manager na KPMG Advisory Services. El a studia Development Economics na Landbouwuniversiteit Wageningen na Hulanda. Pamela a mira hopi di mundo y ta un "globetrotter" real. Pamela "The world is a book, and those who do not travel, read only a page"… Semper e kier a wak y experencia cosnan diferente den mundo. Esey tambe tabata un di e motibonan mas grandi pa e estudio cu el a scohe pa haci. E tabata un "super idealista" y kier a aporta pa mehora mundo y hinca tur su esfuerzo den esaki. Pamela a specialisa su mes den Bedrijfskunde y Marketing. El a cuminsa su carera na 1993 como "Business Advisor" na Hulanda y a traha eynan y na otro paisnan den Europa. "Semper mi a traha como Business Advisor, den tal funcion mi ta analisa desaroyonan den companianan y ta conseha esaki nan pa yuda nan logra e metanan cu nan tin poni nan dilanti." Personalmente e ta specialisa den areanan di strategieontwikkeling, business planning, change management, human resources management y tambe e ta coach di diferente managers.

Makiyahe y cabei: Erick Alexys Different
Fotografo: Jose da Silva
Localidad: Tuscany Ristorante (Marriot Resort)

Bida Personal y Profesional

Na 1997 Pamela a cuminsa traha na KPMG Suriname, na 2003 el a wordo traslada pa e headoffice di KPMG na Curaçao y for di Juli 2005 oficialmente e ta trahando na KPMG Aruba. Pamela a bin Aruba pa prome biaha pa un "assignment" na 2003 y aki el a topa cu e amor di su bida, "e biahamento no tabata pomada after all (smile)". Su motto di bida ta cuminsa cu "believing in yourself, si bo tin un intencion fuerte pa haci algo y bo ta keda kere den bo mes, you can make almost anything happen". "Si bo ta para positivo den bida, cosnan positivo lo presenta tambe den bo caminda". E ta wak bida for di un angulo spiritual y filosofico, locual ta permitie refleha riba su mes continuamente y ta yude trece un balance den su asuntonan. E funcion di consehero ta tradicionalmente di hende homber y riba e nivel y funcion aki, e ta trata mayoria parti cu managers y directornan, cual tambe ta un mundo domina pa hende homber. Sinembargo, personalmente nunca e tabatatin problema cu esaki. "Cu e mindset y intencionan corecto bo ta choose to be in charge". Duna conseho e ta experiencia como un reto, e ta continuamente den un ambiente nobo, organisacionnan diferente, cu diferente cultura, reto y necesidad, na cual e por duna sosten pa nan por yega na e siguiente nivel di desaroyo. Aruba ta forma awor e reto nobo pa Pamela den su bida personal y profesional...



Estudio y Carera

Militza ta trahando como Senior Advisor na KPMG Dutch Caribbean. E tin su base na Corsow caminda e "Head Office" di KPMG Dutch Caribbean ta situa, pero tambe e ta traha na diferente otro isla den Caribe y paisnan den region manera: Aruba, Sint Maarten, Boneiro y Suriname. Despues di a caba V.W.O. na Aruba, Militza a scohe pa bay Hulanda y sigui studia. Eynan el a hasi su HBO-opleiding Culturele & Maatschappelijke Vorming cu specialisacion den Toerisme & Recreatie. Den cuater aña, el a termina su estudio y a opta pa haci universidad aserca pa dos aña mas. Na Vrije Universtiteit Amsterdam, el a termina su estudio di Cultuur Organisatie en Management na e Faculteit der Social-Culturele Wetenschappen di dicho Universidad. Despues di su añanan di estudio na Hulanda, Militza a cuminsa traha na KPMG Dutch Caribbean. Awor e tin tres aña caba ta traha den e departamento di Advisory Services. El a cuminsa su carera na KPMG como un Advisor y recientemente e la wordo promove pa e funcion di Senior Advisor.

Makiyahe y Cabei: Alexandra Ochoa
Fotografo: Jose da Silva
Localidad: Tuscany Ristorante (Marriot Resort)

Bida Personal y Profesional

Segun Militza: "E trabao di Advisor ta unu hopi exigente. Bo ta traha oranan largo y tin ora bo mester sacrifica oranan liber pa bo dedica na trabao. Pero alavez e trabao ta uno hopi satisfactorio y diversifica. Paden como pafo di e compania bo ta trata cu hendenan di diferente cultura y cu diferente caracter. Maneha diferente tipo di hende ta forma un reto pa bo como profesional. Tambe maneha e diferente proyectonan cu bo ta responsabel p'e ta forma un reto, pasobra bo tin cu zorg pa bo haal deadlines, percurando pa e calidad di e productonan y e servicio cu bo ta duna na clientenan ta conforme cu e standard di KPMG. E arte den tur esaki mi ta kere ta maneha espectativanan di e clientenan lo mihor posibel". Un meta cu Militza tin a corto plaso ta, pa bira Manager na KPMG den e siguiente dos aña cu ta bin. Tambe un otro meta riba un plaso un tiki mas largo ta di promove pa Senior Manager y Director den e siguiente seis añanan.Un reto grandi pa Militza como hende muhe profesional lo bai ta pa trese un bon balanse entre trabao y famia. "Mi ta un hende hopi dedica na mi trabao y mi ta inverti hopi energia y tempo eherciendo esaki lo mehor posibel. Alaves lo mi kier forma un famia pronto, locual tambe ta exigi tempo y dedicacion, pues e reto pa mi lo ta di logra trece un bon balanse entre mi trabao y mi bida personal: Mi famia."


N.Y.C.
NEW YORK COLOR®
NOBO na Aruba!
EXPLORA UN MUNDO
DI COLOR
Oduber Agencies N.V.
N.Y.C.
NEW YORK COLOR
Liquid
Face
Shimmer
Liquid Lip Shine



Makiyahe y cabei (Ritsma): Erick Alexys Different   Fotografo: Jose da Silva   Entrevista: Cher

Randolph & Ritsma
Felis y dicidido pa saca nan famia dilanti

Dos prinses Izellah y Zury y kico mas por a falta famia Ruiz-Croes. Claro… por ta un di tres yiu. Un mucha homber, un heredero! Wel e heredero tabata na caminda despues di 12 siman di embarazo Ritsma ta bai specialista pa haci su prome echografia…

Ritsma: *Mi no tabata sa kico pa haci, grita, hari of yora. M'a bisa e docter cu ami no tabata bai haya dos yiu! Mi preocupacionnan tabata hopi, pero Randolph cumi despues di e prome susto tabata felis y tur cos a bai bon te ora cumi a cumpli 27 siman.*

Dia 28 di Juni Ritsma a keda hospitalisa, su dolornan tabata halto y esaki a bai acompaña cu un infeccion di blaas, cu e mes no tabata conciente di dje. Dia 29 su vruchtwater ta kibra y e anochi ey specialistanan ta dicidi cu e mester biaha. Randolph di su banda a cuminsa haci tur areglo necesario y Ritsma ancra na su cama den hospital, sin tin mag di move, tabata purba trankilisa su dos yiu muhernan cu mami lo bai ta ok.

Ritsma: *Funcionarionan di ambulans a bin buscami ora mi yiunan tabata cerca mi, mi no tabata sa con pa trankilisa e muchanan. Mi yiunan tabata yora pa mi no bai y ami hunto cu nan. E broedernan di ambulans tabata sigura nan cu nan lo a cuidami! Na aeropuerto e air-ambulance tabata para cla ta wardami y di aki en adelante nos odisea a cuminsa. E vuelo tabata mas largo, na nos yegada na Baranquilla tur cos a bai asina lihe cu te ainda e ta parse un soño. Nos a yega hospital pa 9:30 di anochi ya pa 9:49 Randolph junior a nace cu 1130 gram y pa 9:50 Zilah cu 1250 gram. M'a keda warda pa Randolph drenta pa e ta hunto cumi pero nan no a lague wak e nacemento di e muchanan.*

Ritsma y Randolph ta conta cu nan a ser bon ricibi na aeropuerto y cu e team di specialista di Clinica General del Norte ta bon ekipa. Nan sorpresa tabata sinembargo un operacion relampago cu nan no tabata prepara pe. Dr. Taroud e specialista cu a opera Ritsma a haci un tremendo trabou. Pero pa Randolph un espera largo pa wak e babynan te despues di 2 ora.

Ritsma: *Ora cu por fin mi por a wak e babynan tabata pa su mayan, ya cu e operacion a lagami hopi debilita. Nos tabata felis cu nan pulmonnan a traha di biaha, esaki tabata pa nos un preocupacion menos. Pero ami mes no tabata mucho bon. Debi na e anestesia epidural pa realisa e cesarea mi a keda cu un leak di e likido den mi lomba. Mi no tabata sa esaki… mi mester a wordo hospitalisa di nobo pa 4 dia mas.*

(Cont. pagina 28)









Ritsma cu e baby girl Zilah cu a nace 1250 gram



Randolph cu e baby boy Randolph Junior cu a nace cu 1130 gram

Randolph & Ritsma

NACE PREMATURO TIN SU RIESGO

Debi na nan peso mester a pone Randolph y Zilah den un intensive care unit neonatal. E babynan a wordo lora den zwachtel, mester a come via di lombrishi y a keda pa 2 siman bou di monitoreo 24 ora pa dia den servicio di cuido special aki. Despues di a come via di lombrishi, nan a come via di slang y despues a siña chupa. E aumento di nan peso tabata controla diariamente cada dia 30 gram mas tabata cos di celebra. E cantidad di lechi a cuminsa for di 5 mililiter y tabata aumenta poco poco te cu nan a yega na 25 mililiter. Nace prematuro tin su riesgo den e caso aki un di e babynan tin un solpo na su curason. Zilah a haya transfusion di sanger na Colombia y na Aruba tur dos mester a haya transfusion di sanger, e biaha aki Ritsma mes tabata e donor. Despues di 2 siman e babynan por a bai den couvuese. Mientras cu Randolph a bai Aruba bek pa traha Oma Rosa a bin compaña Ritsma. Tur dia mester a cana bai hospital dos biaha pa dia unicamente pa ora di bishita. No tabatin mag di keda henter dia cerca e babynan. Na Colombia e maneho den materno infantil ta diferente cu na Hospital Horacio Oduber. Mayornan mes mester cumpra pampers, lechi, crema, habon y tur locual e babynan mester, y aki claro Randolph y Ritsma tabata parti cu mayornan di e babynan di menos recurso. Despues docternan a informanan cu asina cu e babynan yega 1600 gram nan lo saca nan for di couvuese. Pa a yuda e babynan crece mas liher Ritsma y Oma Rosa tabata carganan manera cangaru, esaki ora cu nan a yega 1500 gram. Carga nan memei di nan pecho pa duna e calor humano tabata necesario, pero ta trata di dos baby, ta dos curpa mester y Oma Rosa a haci esaki cu hopi amor. E momento pa bai Aruba bek no tabata mucho leu mas. Pero e babynan a nace na Colombia y pa trece nan Aruba nan mester di pasaporte. Embahada Hulandes ta na Bogota y esaki ta encera cu mester a paga un courier pa bai Bogota tramita e papelnan necesario. Bai Barranquilla bek, hunto cu un notario saca potret di e babynan den hospital y laga tumba atrobe pa Bogota pa tramita e pasaporte di e babynan. Esaki cu un duracion di 20 dia pa bin cla, debi na e sistema nobo di tramita e pasportnan hulandes.

Ritsma: *Y algo cu nos no tabata sa ta cu e muchanan tin mester di un permiso di salida di D.A.S., ta bon cu nos a informa tur cos bon prome.*

Pero e storia di famia Ruiz-Croes no ta caba aki. E maneho di muchanan cu nace prematuro na Barranquilla ta encera cu un baby cu 1600 gram por sali for di couveuse, na Aruba specialistanan ta exigi pa e mucha keda te ora cu e cumpli 2500 gram den hospital prome cu por bai cas.

Ritsma: *nos a kere cu dia 7 di augustus nos lo a bin Aruba bek cu air-ambulance pero AZV no ta cubri esaki, nan a bisa nos pa bin cu e muchanan riba vuelo regular di e aerolinea.*

Randolph: *mi yiunan NO, nan tabata mucho chikito pa pasa door di tur e proceso di un vuelo normal. Mi no por a soporta e idea aki!*

Randolph mes hunto cu otro mayor a busca un avion na Colombia y a logra yega na cierto areglo cu AZV. Despues di 5 siman e famia por a reuni atrobe. Ritsma y Randolph felis cu nan 4 yiunan dicidido pa saca nan famia padilanti y duna e muchanan tur atencion y amor cu nan merece.

Ritsma: *un conseho mi por duna cualkier mayor... No laga niun momento valioso cu bo yiu pasa bai. Ningun mayor sa ki ora e mester tuma despedida di un yiu pa un lapso di tempo largo of cortico. E "quality time" pase cu bo yiu, ta bo miho recuerdo den e momentonan mas dificil, e ta bo consuelo!*


Saludabel pa den.
Bunita pa fo.
dafruta
Caju
dafruta Premium Mango
dafruta Premium Goiaba
dafruta Premium Maracujá
dafruta Premium Laranja
dafruta Premium Uva
dafruta Premium Pêssego
1 Litro
dafruta Premium Caju
dafruta Premium Pêssego
dafruta Premium Uva
1 Litro
Sabor y Paki
Nobo

E arte di Sunchi



Coleccion Priva Alida Martinez

French Kiss

Sunchi ala Frances ta rekerí e uso di bo lenga. No tin un manera realmente bon of malo pa hacie, pero hungando cu e tip di e lenganan cu movecionnan den circulo ta un parti di e tecnica di e sunchi aki. Pa un toke sexy na e sunchi aki, bo por na un manera suàve duna bo pareha mordinan sensual y gentil.

E Pressed Kiss

Esaki ta un sunchi cu mas forsa. Un di e amantenan ta primi su lip di abao na e otro cu un tiki forsa. Esey por wordo haci tambe, teniedo e lip di ariba door di bo dedenan prome cu bo sunchi, of por pone mannan ambos banda di e otro su cara y sunchi cu tur pasion cu tin den bo.

E Sunchi pa Desperta Amor

Esaki e ser femenino por usa pa lanta su pareha for di soño cu e meta pa haci amor. Bo ta wak e cara di bo amor ora e ta drumi y sunchi esaki hopi suave y lante asina pa demostra bo deseonan di amor.

E Bent Kiss

E sunchi aki ta ora cu dos persona ta dobla nan cabes den direccion di otro y den e posicion aki sunchi otro. Un sunchi hopi romantico y haci cu e persona ideal por keda pa semper graba den bo mente.

E Sunchi Spiritual

E sunchi aki mas bien ta wordo haci cu un mirada intenso, yena cu pasion, deseo y ta un invitacion pa explora mas leu. E latinonan ta experto den e metodo di sunchi aki y sa e forsa cu e sunchi spiritual aki tin.

E Straight Kiss

Ora bo lipnan ta bay straight na otro, mirando otro net prome cu bo sunchi esey ta un sunchi directo. E tecnica aki, Vivien Leigh y Clark Gable a aplica den e pelicula Gone with the wind y hacie un di e sunchinan mas historico na mundo.

Kico sunchi kiermen pa bo y con e ta lagabo sinti ta wordo miho describi pa un persona enamora. Sunchi ta comparti e aire, e esencia di bida y bo espacio di hala rosea cu un otro persona. E ta un sentimento cu ta dificil pa describi. Basicamente e ta pone bo curpa tembla, coriente ta pasa den bo curpa y bo ta asina cerca di e otro persona cu bo por sinti su aliento, calor y aroma. Un sunchi di un persona special, ta lagabo intoxica y e momento ey ta lagabo cu e feeling cu e mester ta eterno. E ta un conexion spiritual, bo ta explora y descubri otro. Un sunchi por ta fuerte, apasiona y na mes momento suave y cu ternura. Tin diferente tecnica di sunchi splica segun e buki di amor *E Kama Sutra* y e bestseller riba e tereno aki The Art of Kissing di e autor Mericano William Cane.


Give more
with Christmas.
2 glasses
JOHNNIE WALKER
BLACK LABEL
12
JOHNNIE WALKER.
Please enjoy responsibly
atc ARUBA TRADING COMPANY
Simply offering the best,
the most flavorfull gift!
CHAMPAGNE Veuve Clicquot
Veuve Clicquot Ponsardin
REIMS FRANCE
Dom Pérignon
CHANDON
MOËT & CHANDON
Fondé en 1743
Best ways to toast this Holiday Season!
Please enjoy responsibly

The Aruban Kiss

[E SUNCHI Arubiano]

E sunchi aki ta existi? Cual ta e mihor forma pa expresa den algun palabra e sunchi ideal cu por carga e nomber digno di The Arubian Kiss. Pa yega na esaki no ta facil, mirando cu e Arubiano tipico ta hopi reserva y ora ta toca tema cu ta trata amor y pasion ta hopi puritano. Pero un sunchi no nesecariamente mester ta sexual. E por ta un manera di saluda entre amigonan, e por ta un sunchi di cariño di un mama pa un yui y e por ta e manera pa comparti amor cu bo pareha. Nos a dicidi di laga e definicion di e sunchi Arubiano den man di personanan experto riba tereno di expresion y creatividad, nos Artistanan local.

E sunchi personal



Ryan Oduber
Artista y multi media- designer

Un rosea den e espacio, den e capsula divina cu ta rondona nos dos. Calor, frieuw, keintura, e espanto di ta den un momento sumamente seductivo sin por controle. Y e nocion di ta manifestando bida, ta haci cu mundo ta stop di pensa. Dos cakiña den un boca apasiona door di anhelonan carnal. Ta e awa di lama cu ta core rond di e boca, e salo cu ta penetra den bo porionan. E sodo di e anochi cu ta smaak na e sabor di bo boca. E bebida pa mi alma, e perfume di universo. Te cu ora e dura, e ta biba. Te cu despues cu bo muri, e ta dura. Un rosea, dos curpa. Balansa di energia cosmico. E hamber imparabel di kier come otro den e forma mas fragil conoci. Cabeinan fini di curpa cu ta lanta para manera un ola di satisfaccion. Surfmento di lenga. The Rachito's Kiss.

E sunchi dushi



Renwick Heronimo
Artista y curator Access Art Gallery

E sunchi Arubano mester pa cuminsa tin un sabor dushi y fresco,

cu un boca habri y receptivo, mescos cu Aruba.

E mester transmiti e sentimento di bondad, afecto y amor (ora esaki ta alcaso).

Lo ta preferibel pa no exagera e rol di e lenga ya cu e elemento aki no ta na fabor di e Arubano.

Mas ainda e sunchi dushi aki lo mester ta acompaña pa un abraso caluroso pa asina caba yuda transmiti tur e sentimentonan di cariño, cu a inspira e sunchi aki for di prome instante.

E sunchi special



Alida Martinez
Artista di arte contemporaneo

Door di papia nos ta expresa, door di manifesta pa medio di aprecio,nos ta realisa un acto. Tin tanto forma di mustra amor, pa medio di un sunchi, e prome sunchi, e calor ricibi di mi mama, e sentimento di puresa cu ta yena nos ser cu alegria. Ora bo ta duna un hende un sunchi, bo ta mustra e parti di afecto na un otro ser, bo aprecio, bo union na otro, manera ruman. E sunchi pa siglo y siglonan tin un significacion fuerte entre hendenan. E sunchi di Judas na Jesus ta di analisa y reflexiona…

E erotismo tras di un sunchi por nubla bo mente door di su pasion. Nos sunchi Arubiano ta uno cu bo no por describi, pasobra cada uno ta uno special, cu nan sabor particular y e momento ora bo dune tambe ta di importancia.


Relax
y disfruta di un Richmond...
awor cu un look nobo pero cu
e mesun bon sabor di semper!
RICHMOND
Lights
PREMIUM
RICHMOND
Long Size
FILTER
RICHMOND
Superior Tobacco
Company N.V.
AVISO: Humamento excesivo por perhudica bo salud.

DIANLERI

Clothing for the Demanding & Desirable Woman

























Potret: Indroh Kelkboom

Tyro International ta lanza Fragancia



Maritza Tromp, Amedee Irausquin, Rufina Tromp, Ricardo Rivas, Alicia Wever

E presencia na Aruba di Ricardo Rivas, e representante di Tyro International, ta indicacion cu e compania ta lanzando un producto nobo riba mercado. Ricardo tabata aki pa lanzamento di e dos fraganciаnan Valentino V y McQueen den su gira den Caribe. E introduccion a bai den forma di celebracion cual ta e manera cu Ricardo ta tene su training usualmente. E ocasion aki, e team di e perfumeria, Penha Aruba tabata reuni den Le Dome Restaurant como cu nan ta e representante exclusivo di ambos fragancia na Aruba. Ricardo a splica riba e inversion di Valentino den industria di moda y perfumeria pa e campaña grandi pa lanza e frangancia Valentino V. E impacto formidabel cu e campaña a crea tanto cu su comercial na television como e aviso den revistanan.

Ricardo a finalisa gradiciendo pa e respaldo ricibi na Aruba y despues a ofrece un dinner cu un menu specialmente prepara pa e ocasion special aki. FOCUS a ricibi un invitacion special di Tyro International pa comparti e anochi unico aki conhuntamento cu e team di Penha Aruba.



Gwendolyn Lake, Glenda Croes, Astrid Lake, Ricardo Rivas, Fernando Henriquez, Mayra Mateo



Ursula Henry, Filomena Henriquez, Ricardo Rivas, Marie Celaire, Glenda Limonier

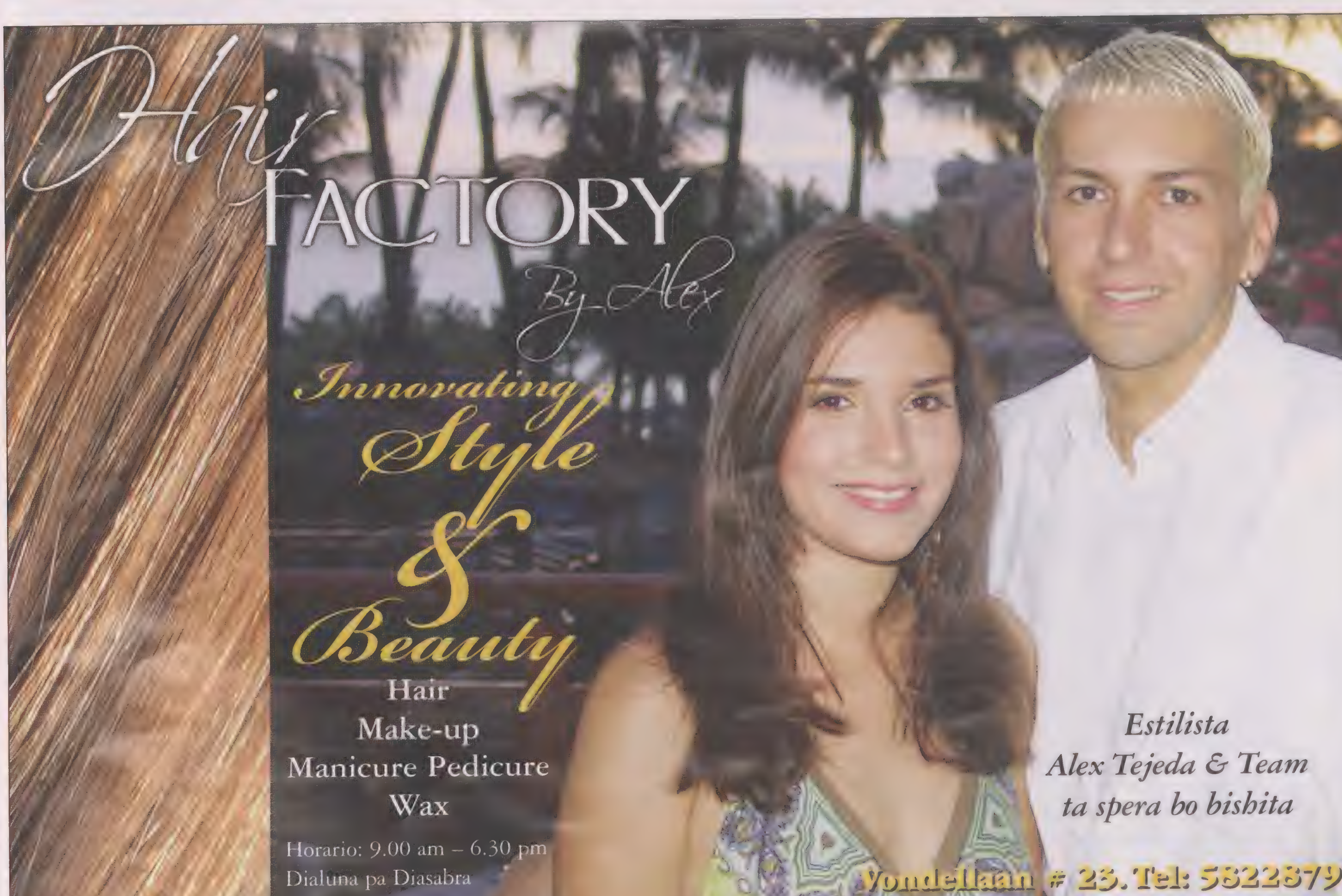


Amedee, Ina y Ricardo… Cheers!



Lourdes Gomez, Rosemarie Tromp, Lisette Erasmus, Ricardo Rivas, Jamira Tromp


PRECIOUS ANARDEY
Savaneta # 90, Aruba, Dutch Caribbean, Tel. (297) 584 9200 - Fax. (297) 584 9400


Hair FACTORY
By Alex
Innovating Style & Beauty
Hair
Make-up
Manicure Pedicure
Wax
Horario: 9.00 am – 6.30 pm
Dialuna pa Diasabra
Estilista
Alex Tejeda & Team
ta spera bo bishita
Vondellaan # 23. Tel: 5822879

SABOR A MI



Spaghetti a la Pizzaiola

- 500 g spaghetti Gallo
- 250 g tomati di bleki, pela y corta
- 0.75 dl. pure olive oil
- 1 bleki chikito di anchovies
- 10 black olives
- 1 cuchara di capers
- 2 tenchi di knoflok
- 1 taki di peterseli fresco
- _ telep di oregano
- Salo, peper y keshi parmesano raspa

Preparacion:

Corta e peterselie fini, fini y hasa esaki hunto cu e knoflok den un casserole cu olive oil. Ora e garlic cuminsa bira bruin, agrega e tomati corta chikito. Laga esaki cushina pa 10 minuut. Agrega e black olives geslice, laba e capers y agrega hunto cu e oregano y anchovies na e mescla. Sasona generosamente cu peper. Kita esaki di candela y tene un banda. Pone awa cu un tiki salo herbe den un otro weya y agrega e pasta, draai de vez en cuando. Ora esaki ta cushina pero toch un tiki firme, scuri e awa y mix e pasta cu e saus. Pone esaki den un plato special pa sirbi cuminda y ariba strooi e keshi parmesano.



Linguine cu mushrooms

- 500 g linguine Gallo
- 500 g mushrooms fresco
- 0.75 dl. Pure olive oil
- 2 tenchi di knoflok
- 1 taki di peterseli fresco
- Salo y peper

Preparacion:

Laba e mushrooms y slice esaki nan no mucho fini. Pone e azeta den un casserole y hasa e knofloknan henter. Ora nan bira bruin, kita nan di e weya y pone e mushrooms y sasone. Cushina cu candela abao pa 15 minuut. Kita esaki for di candela y agrega e peterseli. Den un otro weya cushina e pasta den awa herbi, cu un tiki salo, y draai esaki pa e pasta no pega. Scuri e awa y pone e pasta den un plato pa sirbi cuminda y pone e saus riba e pasta. Sirbi esaki cayente.


Oduber Agencies NV
GALLO
SIN CONSERVANTES
CALIDAD SUPERIOR
MARGARITA
con Vegetales
IDEAL ENSALADA
500g
GALLO
SPAGHE
250g
GALLO
FIDEO
nº0
250g
PASTA ALIMENTICIA DE SEMOLA DE TRIGO DURO
GALLO
PLUMAS
nº6
250g
PASTA ALIMENTICIA DE SEMOLA DE TRIGO DURO
GALLO
Descubri
Pasta Gallo



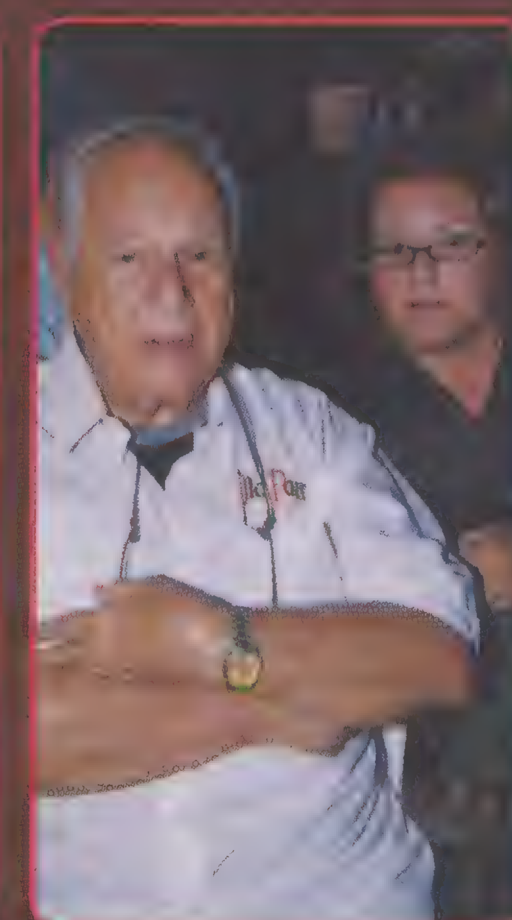


Potret: Famous Diaz

Carlos Vives Concert


George y Kiki Valvez, Patrick y Dorothy Haime, Maristella Meelis


Michelle, Heidi y Elizabeth


Roy Harms y Leoncita Richardson


Astro


Melissa, Jerusha, Jacky, Jenny y Martin


Keyree Castaño, Luis Alonso Castaño y Maria Theresa Madariaga


Keila Araujo y Juan Carlos Pardi



Maria, Verouscka, Liesje, Alejandra, Xiomara, Yxselle, Maritza, Flavi, Jimmy, Joanne, Marcel, Junior, Edgar


Kenneth y Adeline Rojer, Ton Rojer y Joally Croes



-2006-
HARLEY-DAVIDSON
MOTORCYCLES
MOTOR HARLEY-DAVIDSON CYCLES
L.G. Smith Boulevard 124-A
Tel: 582 9322 Fax: 583 9322
www.harleydavidson-aruba.com

CHOP CHOP Happy Hour na Rouge Lounge

Tur Diaranzon, Rouge Lounge ta Chop e prijs pa asina crea e Happy Hour mas fabuloso den e Hotel District - CHOP CHOP Wednesdays. Porfin un lugar unda nos por bai pasa bon, sin di hiba nos cartera bankarota. E waiternan 'gaucho' ta pasa rond cu cortenan suculento di carni Argentino, mientras cu bo por refresca e garganta cu un dushi bebida Brasileiro… 'Caipirinha'. Goza di musica lounge, den un atmosfera cora cu e hendenan di mas popular di nos isla! Chop Chop Wednesdays ta di 6 pm te cu 12 am, tur siman.



Edwin, Gregory, Amparo y Alan



Nathaly, David y Lilly



Loraine y Jenny



Chris, Leo y Omar Steve



Lynn, Manuela y Dayna



Fernando



Janith y Jacky



Jo y John



Karin v/d Vaart



Geetah y Ali



Junior y Ciska



Harry y Jerusha



Divine y Marisela



Eddy Briesen y Nancy Maya

Fotografo: Jose da Silva

Choose-a-Name
FUN BAR


Bianca, Raymond, Susy y Marlene


Caroline y Marshall, Lilian


Davina y Patrick


Lisette y Ricky


Randy y Alejandra


Edward, Rebecca, Laurene y Junie


July, Lidia, Jamena, Kenneth, Marieke, Rombout y Sander


Oly & Helen, Shanella y Miriam

TUESDAY — Paranda Night
Happy Hour:
11:45PM - 12:45AM
$2.00 BAR

WEDNESDAY — HAPPY HOUR
Open Bar:
10:00PM - 12:00AM
$1.00 BAR:
12:30AM - 1:30AM

THURSDAY — TRUE MUSIC NIGHT
Happy Hour:
11:45PM - 12:45AM
$2.00 BAR

FRIDAY — All you can drink OPEN BAR AND HAPPYHOUR
Open Bar:
6:00PM - 8:00PM
Live Band
Till 4:00AM

SATURDAY — All you can drink OPEN BÄR AND HAPPYHOUR
Open Bar:
11:00PM - 12:30AM
Live Band
Till 4:00AM

SUNDAY — COOL
Happy Hour:
11:45PM - 12:45AM
US$1.00 BAR

Parking: Street, Public Parking, close to the bus station • **Day Open/Hours:** 6PM till 2AM Fri/Sat till 4AM / (closed Mon)
Location: Havenstraat 36, Behind Royal Plaza • Oranjestad • Aruba
Tel: (297) 588 6100 / 588 6200 / 5836464 • Fax: (297) 583 5696
chooseaname@setarnet.aw • www.chooseanamearuba.com



Hiram Halloween Extrabaganza



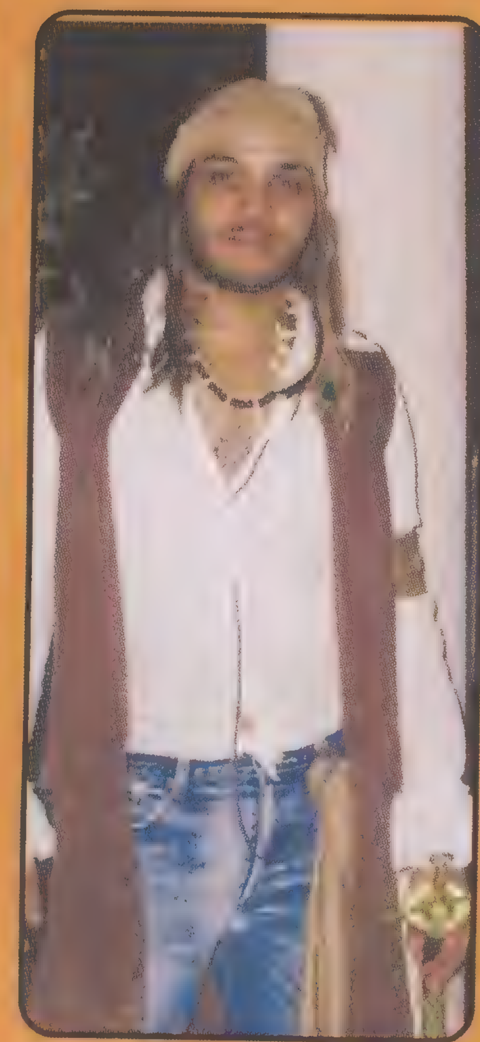
Hiram Vrolijk



Louise Booi y Glenda Vrolijk



Alexandra y Isabella



Dasley



Eric y Dito



Dino y Lucien



Elisa



Carina



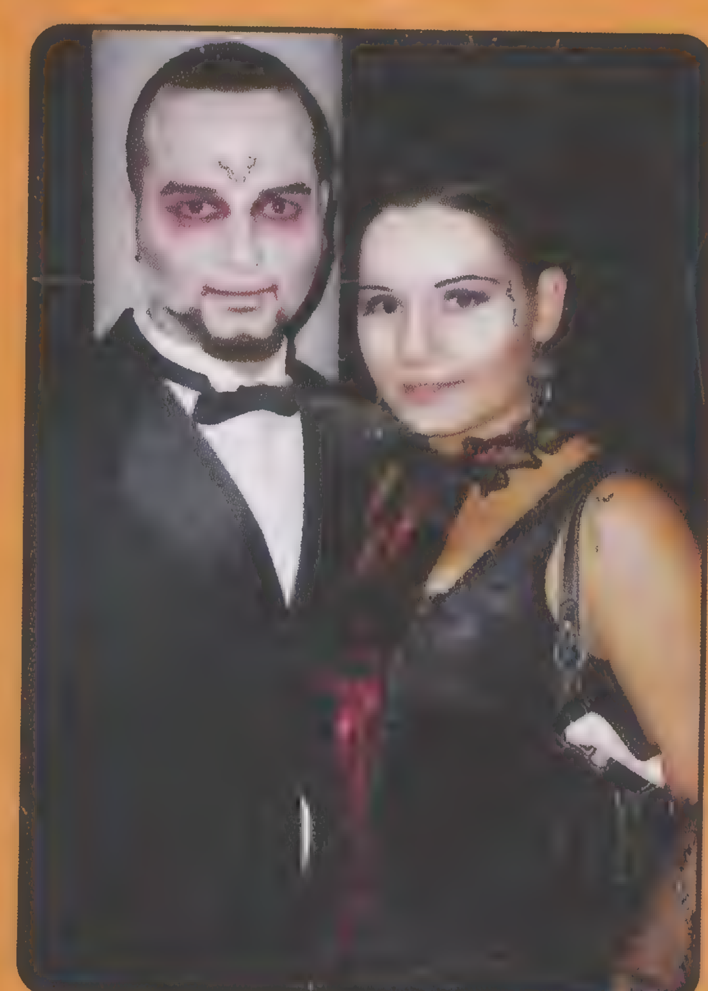
Los Diablitos



Ana Maria



Yamile y Laura



Roberto y Natalia

★

TRUE STAR MEN



E idea: True Star Men ta toca directamente e impulso y voz interno cu ta inspira e hende homber pa expresa su mes creativamente cu pasion y intimidad. Sea encontra den musica of palabra, un artista ta alcansa nivel di estreya solamente na momentonan autentico y real di expresion propio.

E resultado: Un fragancia cu ta yen di bida y energia creativo cu practicamente ta hisa e temperatura den un camber. E ta evoca e momento stimulante y misterioso ora un presentacion sin ensayo ta resulta den un expresion perfecto di e True Star su voz interno. E fragancia di True Star ta suave, oriental, sensual, seductivo y te asta un tiki adictivo. Moderno y caluroso, e ta transmiti sofisticacion casual.

1708
PENHA

Caya G.F. Betico Croes 11 – Holiday Inn – Port of Call – Tel: (297) 582 4160

Pink
Shoes & Accesories



Very Fashionable

The 'Pink' Feeling

Opening Hours:
Mon -Fri: 9:30 - 1:00 2:00 - 6:30
Tue: 2:30 - 6:30
Sat: 10:00 - 6:00

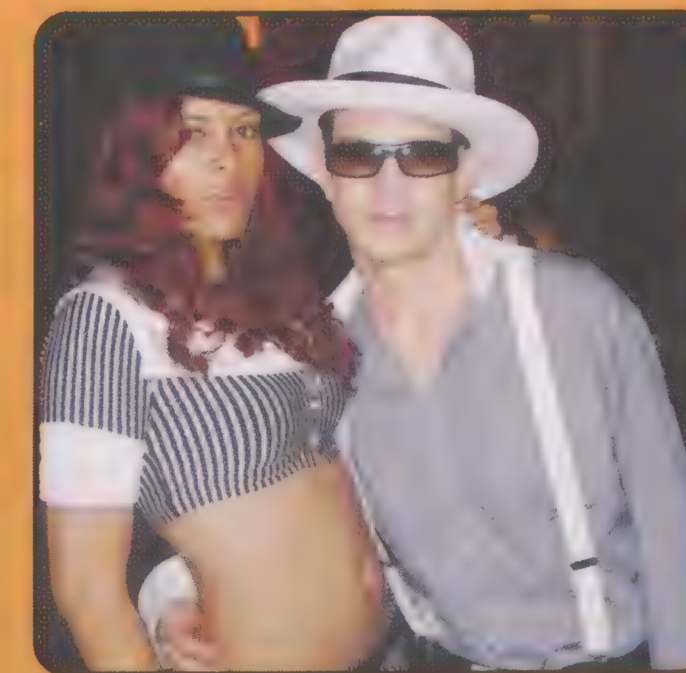






Caya G.F. Croes 153-2. Alizea Plaza (schuin tegenover Marathon Video) • Tel: 588-0878

Hiram Halloween Extrabaganza [cont.]



Jeanella y Jonathan



Angelica



Zethzia



Clyde



Georgie y Elizabeth



Hunt y Helen



Monique y Peter



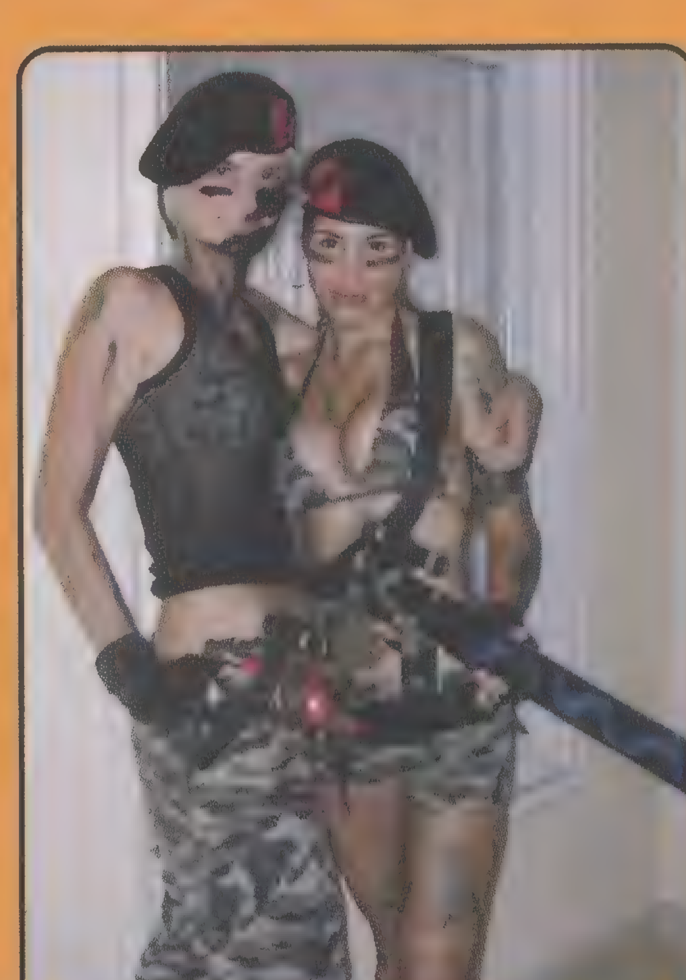
Andrew



Carmen



Zuleyma



Lydia y Carolyn



Rodney y Maria



Andy


VR
CARIBBEAN OVERSEAS LTD
Dole
100% JUICE
Pineapple Juice
Tropicana
FRUIT PUNCH
Tropicana
PURE PREMIUM
ORIGINAL
FREE PRODUCTS
Schotlandstraat # 47
Oranjestad Aruba
Tel. 582 1064
Fax. 582 8213


A habri su portanan
BOTICA
4 CENTRO MEDICO
Un botica completo, moderno
y cu e seleccion mas grandi di vitamina pariba di brug
Drive-thru window
viSer
PHARMACY
Situa banda di Centro Medico na San Nicolas, telefoon 584-5794 habri 8AM - 8PM

FOCUS Noticia



BOGOTA

E calidad sublime di revista FOCUS ta danki na e trabao profesional di un di e imprentanan mas grandi di Latino America, cu ta situa na Bogota, Colombia. Printer Colombiana S.A. ta un empresa inmenso cu e maquinaria mas moderno riba tereno di imprenta for di unda ta sali e revistanan di mas prestigioso di diferente pais. E ehecutiva di e planta, Maria del Pilar Gomez, a haci un recorido cu nos di FOCUS den Printer Colombiana,S.A. pa splica henter e proceso di impresion.



Ximena Lampe, Patricia Hidalgo (beauty consultant Burberry) Shirley Lampe y Lilly Does

BURBERRY BRIT RED

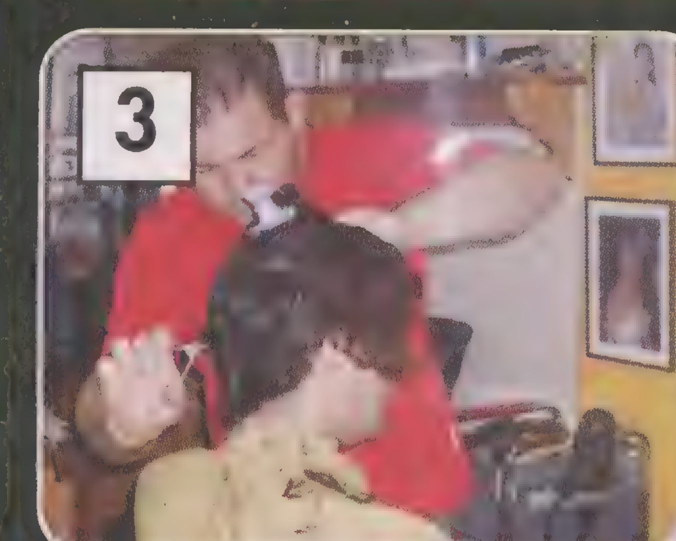
Live from London, first at Dufry! Burberry Brit Red special & limited edition, un fragancia nobo, introduci durante un desayuno dedica na miembronan di prensa. Burberry Brit Red ta refleha e ser femenino cu un actitud Britanico. E boter ta desiña pa Fabien Baron cu signatura unico cu influencia di e Tartan look di Scotland, den un color cora, elegante y sensual. E fragrancia tin esencia di jasmine, mandarina, rosa y gingerbread. E esencia di vanilla ta keda como nota final y ta laga e atmosfera cu un toke final di un fragrancia elegante y subtil. Awor exclusivamente obtenibel na tiendanan di Dufry.

NEW LOOK

E cambio di look di e artista C-Zar Olarte a tuma lugar net algun dia prome cu e photoshoot di FOCUS su portada. El a dicidi cu despues di dos aña a yega tempo pa style su cabei diferente. Cu hopi atencion C-Zar tabata sigui cada movecion di e sker di Jose, pelukero di Erick Alexys Different, cu a corta su cabei. Na final cu un smile riba su cara C-Zar a mustra cu el a keda contento cu su new look!













Focusteens Cover volume 4



Alex Kock y Cynthia van der Weide E teen couple aki ta e Nick y Jessica di Aruba?

Teen Siblings



Helen & Angie Garcia nan ta stylish, ta comparti hopi cos hunto y nan mama ta nan mihor amiga

Teens@education Volume 4 Interview



Philippe Schouten descendiente di ruman di Boy Ecury
Quote: "mi ta orguyoso di ta forma parti di un famia cu a produci un heroe"

Teenlook Volume 4



Shawn Croes Si e tin magic powers kico el lo haci cu ne, den un pinch haci su camber limpi of laga e chick cu e tin un crush riba dje finalmente nota su existencia?



Rosa Maduro Kico Rosa ta haci tur diasabra: chill, trip of recupera di diabierna anochi?



Dennis Gutierrez E ta kere den un soulmate y ken ta su celebrity favorito?

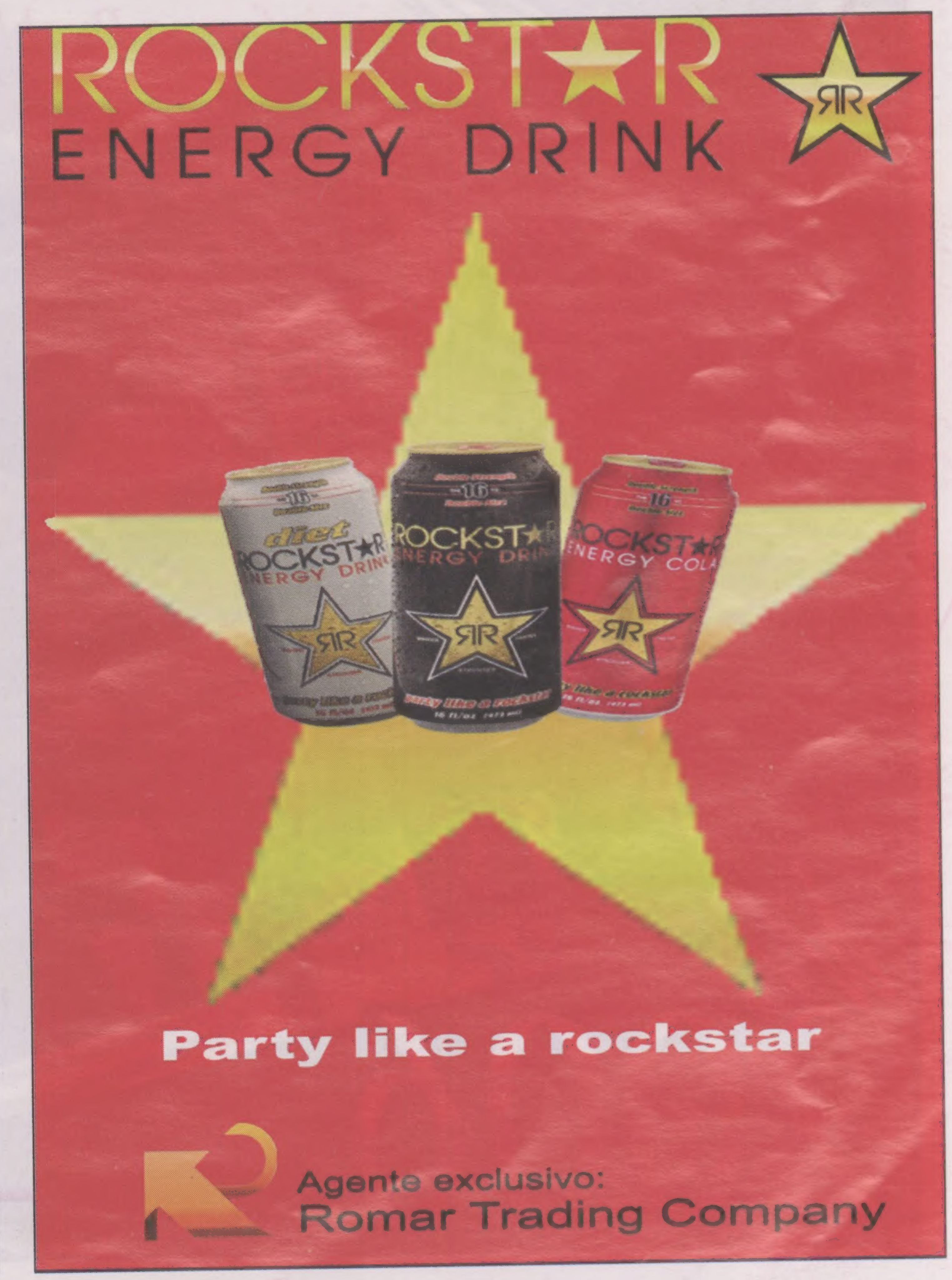


Kimberly Kuiperi Ta prefera di tin un cabey perfecto of peso ideal?

bai online: www.focusteens.com


Bo Palacio di
set di Comedor...
Texas
fun miles
fun within your reach!
San Nicolas 584-5022
Cumana 582-1082
TEXAS
FURNITURE STORE NV


AIG
Presente den mas cu 130 pais...
incluyendo Aruba!
Solido, lider y confiable!
AIG ARUBA
AMERICAN HOME ASSURANCE
Sun Plaza, Suite 202, L.G. Smith Boulevard 160 • P.O. box 61, Oranjestad, Aruba.
Phone (297)582-5500, Fax (297)582-2126 • E-mail: ahaua@setarnet.aw


ROCKSTAR
ENERGY DRINK
Party like a rockstar
Agente exclusivo:
Romar Trading Company


Liderazgo
RBTT BANK